



WASCHTISCH-ARMATUR/BASIN MIXER TAP/ MITIGEUR DE LAVABO

(DE) (AT) (CH)

WASCHTISCH-ARMATUR

Bedienungsanleitung

(GB) (IE)

BASIN MIXER TAP

User manual

(FR) (BE)

MITIGEUR DE LAVABO

Mode d'emploi

(NL) (BE)

WASTAFELKRAAN

Gebruiksaanwijzing

(PL)

BATERIA UMYWALKOWA

Instrukcja obsługi

(CZ)

UMYVADLOVÁ BATERIE

Návod na obsluhu

(SK)

BATÉRIA NA UMÝVADLO

Návod na obsluhu

(ES)

GRIFERÍA PARA LAVABO

Manual de instrucciones

(DK)

ARMATUR TIL HÅNDVASK

Betjeningsvejledning

(IT)

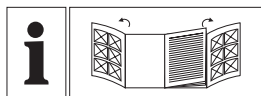
MISCELATORE PER LAVABO

Istruzioni per l'uso

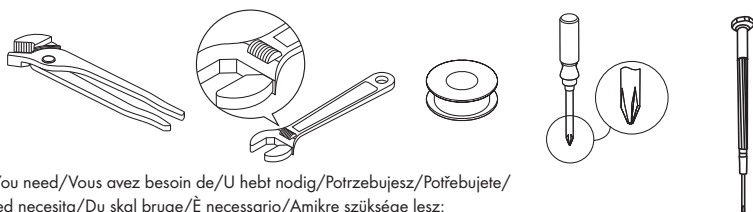
(HU)

MOSDÓ CSAPTELEP

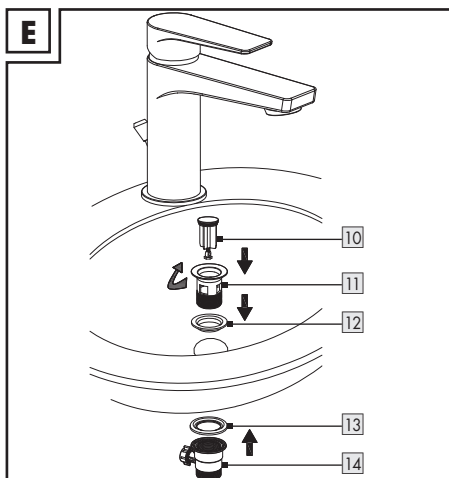
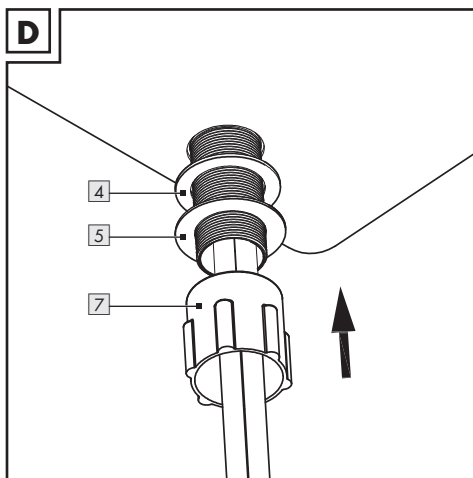
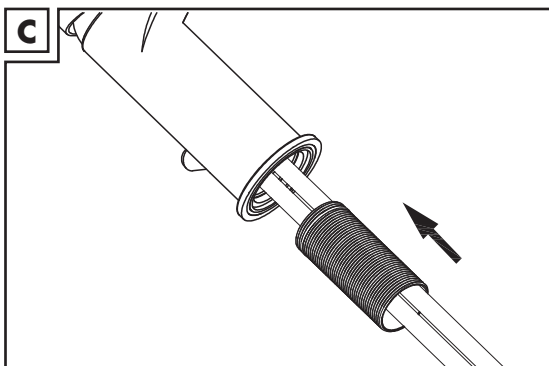
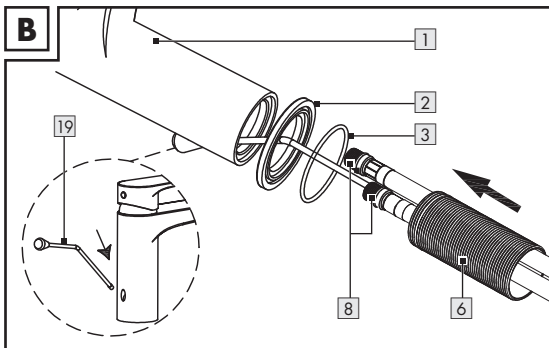
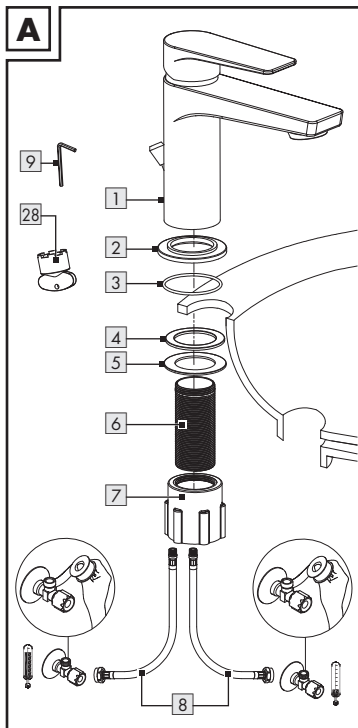
Használati útmutató

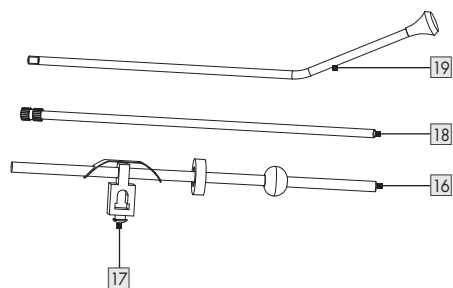
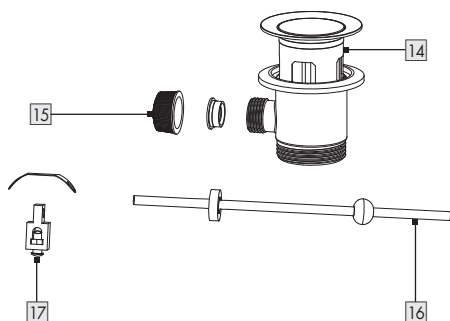
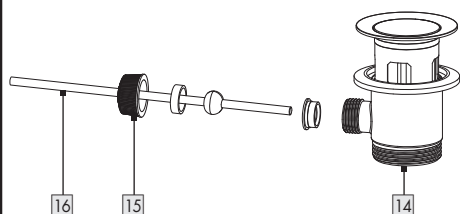
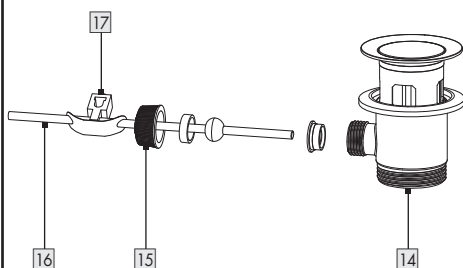


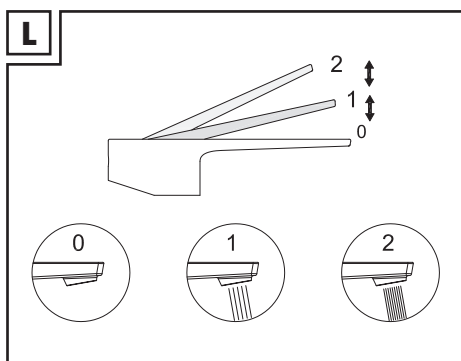
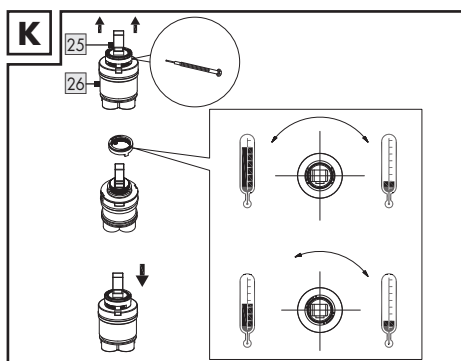
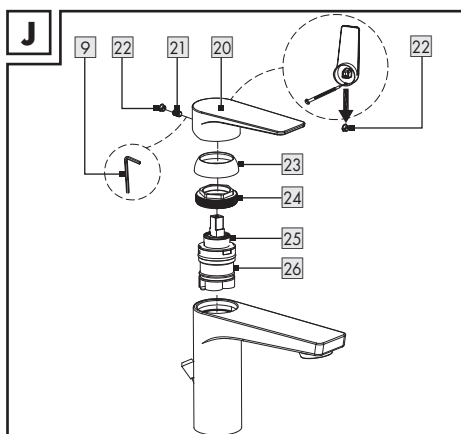
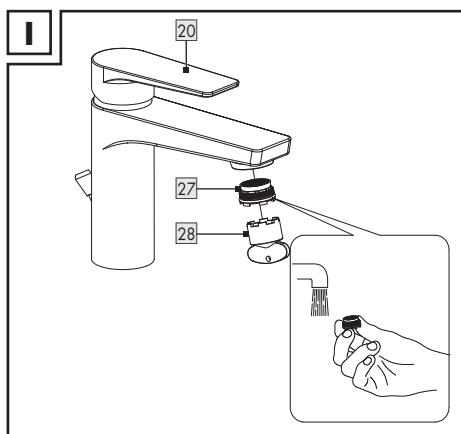
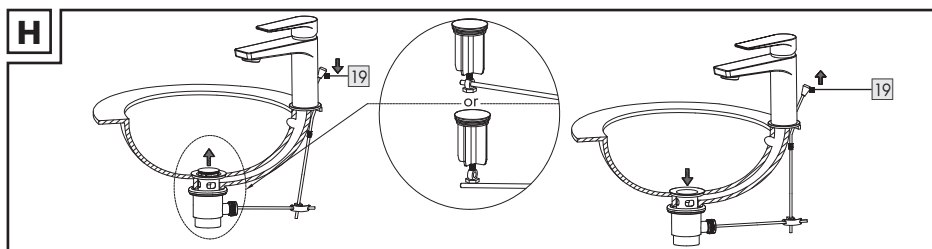
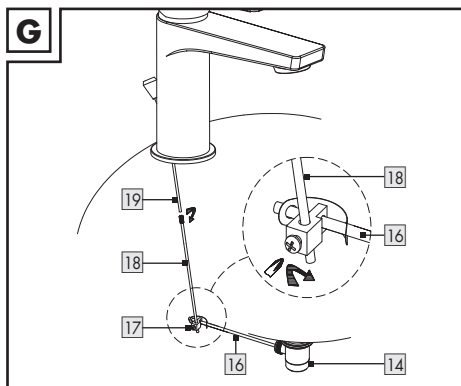
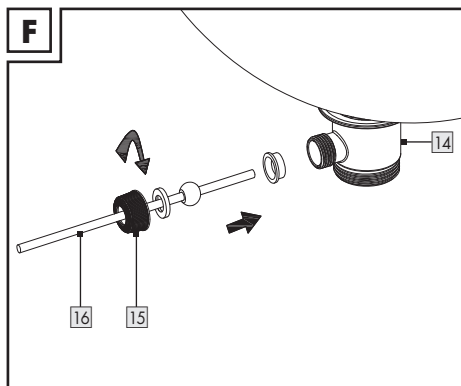
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	11
FR/BE	Mode d'emploi	Page	16
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	23
PL	Instrukcja obsługi	Strona	29
CZ	Návod na obsluhu	Strana	35
SK	Návod na obsluhu	Strana	40
ES	Manual de instrucciones	Página	46
DK	Betjeningsvejledning	Side	52
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	57
HU	Használati útmutató	Oldal	63



Sie benötigen/You need/Vous avez besoin de/U hebt nodig/Potrzebujesz/Potrębujete/
Potrebujete/Usted necesita/Du skal bruge/È necessario/Amikre szüksége lesz:



E1**E2****E3****E4**



Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Liste der Teile	Seite	6
Technische Daten	Seite	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	6
Trinkbarkeit von Leitungswasser	Seite	7
Vorbereitung	Seite	7
Benötigtes Werkzeug und Material	Seite	7
Montage	Seite	8
Armatur installieren	Seite	8
Excenter-Ablaufgarnitur anbringen	Seite	8
Excenter-Ablaufgarnitur verwenden	Seite	8
Erste Verwendung	Seite	8
Armatur durchspülen	Seite	8
Bedienung	Seite	8
Temperaturbegrenzung einstellen	Seite	8
Wasserspar-Funktion	Seite	9
Reinigung und Wartung	Seite	9
Armatur pflegen und reinigen	Seite	9
Entsorgung	Seite	9
Garantie	Seite	9
Abwicklung im Garantiefall	Seite	10
Service	Seite	10

WASCHTISCH-ARMATUR

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o. Ä. geeignet. Nicht geeignet ist es für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holzoder Kohlebadöfen, Öl- oder Gasbadöfen, offene Elektropeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Liste der Teile

- 1 1 Armaturenkörper
- 2 1 Sockel
- 3 1 Dichtungsring
- 4 1 Kunststoffunterlegscheibe
- 5 1 Metall-Unterlegscheibe
- 6 1 Metall-Stab
- 7 1 Kunststoffmutter

- 8 2 Flexschläuche
(1 × Warmwasser, 1 × Kaltwasser)
- 9 1 Innensechskantschlüssel
- 10 1 Stöpsel
- 11 1 Oberer Teil des Exzenters
- 12 1 Obere Exzenterdichtung (Schaumstoff)
- 13 1 Untere Exzenterdichtung (Plastik)
- 14 1 Unterer Teil des Exzenters
- 15 1 Exzentermutter
- 16 1 Kugelstange
- 17 1 Exzenterverbindung
- 18 1 Zugstange (Teil 2)
- 19 1 Zugstange (Teil 1)
- 20 1 Einstellhebel
- 21 1 Arretierungsschraube
- 22 1 Abdeckkappe
- 23 1 Kartuschen-Abdeckring
- 24 1 Kartuschen-Sicherungsring
- 25 1 Einstellung
- 26 1 Kartusche
- 27 1 Mischdüse
- 28 1 Schlüssel für Mischdüse

● Technische Daten

Anschlüsse:	G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Mutter (Wasseranschluss):	ca. 19 mm



Allgemeine Sicherheitshinweise



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.



VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG

Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.

VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!

Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.

VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!

Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.

- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z. B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

Trinkbarkeit von Leitungswasser

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt, als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und/oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und/oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

Vorbereitung

Benötigtes Werkzeug und Material

- Die genannten Werkzeuge und Materialien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Es handelt sich hierbei um unverbindliche Angaben und Werte zur Orientierung. Die Beschaffenheit des Materials richtet sich nach den individuellen Gegebenheiten vor Ort.
 - Rohrzanze/verstellbarer Schraubenschlüssel
 - Abdichtungsband
 - Schlitzschraubendreher
 - Phillips-Schraubendreher

● Montage

● Armatur installieren

- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
- Installieren Sie die Armatur, wie in Abbildungen A–D dargestellt.

⚠ VORSICHT! Verbiegen Sie die Flexschläuche nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

● Excenter-Ablaufgarnitur anbringen

- Installieren Sie die Zugstangen-Ablaufgarnitur, wie in Abbildungen E–G dargestellt.

● Excenter-Ablaufgarnitur verwenden

- Siehe Abb. H.

● Erste Verwendung

● Armatur durchspülen

- Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. I):
- 1. Schrauben Sie die Mischdüse **[27]** ab.
- 2. Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser zwei Minuten lang laufen.
- 3. Schrauben Sie die Mischdüse **[27]** anschließend wieder an.

● Bedienung

Hinweis: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
- Heben Sie den Einstellhebel **[20]** an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.

Heißwasser:

- Schwenken Sie den Einstellhebel **[20]** nach links.

Kaltwasser:

- Schwenken Sie den Einstellhebel **[20]** nach rechts.
- Prüfen Sie den Betrieb der Mischbatterie. Schwenken Sie dafür den Einstellhebel **[20]** in alle erlaubten Positionen. Bitte prüfen Sie die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtigkeit.

● Temperaturbegrenzung einstellen

Die Kartusche **[26]** dieser Armatur verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werksseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

⚠ VORSICHT! Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben.

1. Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
2. Entfernen Sie die Abdeckkappe **[22]**, vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher (s. Abb. J).
3. Lösen Sie die Arretierungsschraube **[21]** mit einem Innensechskantschlüssel **[9]** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

⚠ VORSICHT! Schraube nicht vollständig herausdrehen, nur lösen, bis sich der Einstellhebel **[20]** leicht abnehmen lässt.

4. Entnehmen Sie den Einstellhebel **[20]**.
5. Lösen Sie den Kartuschen-Abdeckring **[23]** von Hand und schrauben Sie dann den Kartuschen-Sicherungsring **[24]** mit Hilfe einer Rohrzange ab.
6. Ziehen Sie nun den Einstellring **[25]** mit Hilfe eines Schraubendrehers nach oben.

Hinweis: Entfernen Sie nicht die Kartusche **[26]**.

7. Platzieren Sie den Einstellring **[25]** in gewünschter Position, wie in Abbildung K dargestellt.

Hinweis: Der Einstellring **[25]** kann den Drehwinkel des Griffs einschränken, sodass die Durchflussmenge von Warmwasser begrenzt werden kann.

8. Ziehen Sie den Kartuschen-Sicherungsring **24** mit Hilfe der Rohrzanze wieder auf dem Armaturenkörper **1** fest. Befestigen Sie den Kartuschen-Abdeckung **23** von Hand.
9. Setzen Sie den Einstellhebel **20** wieder auf den Armaturenkörper **1** und ziehen Sie die Arretierungsschraube **21** mit einem Innensechskantschlüssel **9** durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
10. Drücken Sie die Abdeckkappe **22** in die Öffnung.
11. Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.

● **Wasserspar-Funktion**

- ☐ Die Kartusche **26** dieser Armatur verfügt über eine Wasserspar-Funktion. Diese Funktion begrenzt die Menge des Wasserdurchflusses. Dadurch können Sie bis zu 50 % Wasser einsparen (siehe Abb. I).
- ☐ Heben Sie den Einstellhebel **20**, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. Dieser Widerstand sorgt für einen Stopp bei halber Öffnung und begrenzt so ganz einfach den Wasserdurchfluss.
- ☐ Wenn Sie die Durchflussmenge erhöhen wollen, bewegen Sie den Einstellhebel **20** mit leichtem Druck über den Widerstand hinaus.

● **Reinigung und Wartung**

● **Armatur pflegen und reinigen**

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- ☐ Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- ☐ Schrauben Sie die Mischdüse **27** in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 452822_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

(DE) **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Introduction	Page	12
Intended use	Page	12
Parts list	Page	12
Technical data	Page	12
General safety instructions	Page	12
Potability of mains water	Page	13
Preparation	Page	13
Required tools and material	Page	13
Installation	Page	13
Installing the tap	Page	13
Attaching the pop-up waste	Page	13
Using the pop-up waste	Page	13
First use	Page	14
Flushing the tap	Page	14
Operation	Page	14
Setting the temperature limiter	Page	14
Water-saving function	Page	14
Cleaning and maintenance	Page	14
Tap care and cleaning	Page	14
Disposal	Page	15
Warranty	Page	15
Warranty claim procedure	Page	15
Service	Page	15

BASIN MIXER TAP

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like. It is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use. The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

● Parts list

- 1 1 Tap body
- 2 1 Base
- 3 1 O-ring
- 4 1 Plastic washer
- 5 1 Metal washer
- 6 1 Metal rod
- 7 1 Plastic nut
- 8 2 Flexible hoses
(1 × hot water, 1 × cold water)
- 9 1 Hexagon key
- 10 1 Plug

- 11 1 Upper eccentric section
- 12 1 Upper Eccentric seal (foam)
- 13 1 Lower Eccentric seal (plastic)
- 14 1 Lower eccentric section
- 15 1 Eccentric nut
- 16 1 Knee joint bar
- 17 1 Eccentric joint
- 18 1 Pull-rod (Part 2)
- 19 1 Pull-rod (Part 1)
- 20 1 Control lever
- 21 1 Locking screw
- 22 1 Cap
- 23 1 Cartridge end ring
- 24 1 Cartridge locking ring
- 25 1 Setting ring
- 26 1 Cartridge
- 27 1 Mixer nozzle
- 28 1 Key for mixer nozzle

● Technical data

Connections:	G $\frac{3}{8}$ " (approx. 17 mm)
Water connection nut:	approx. 19 mm



General safety instructions

-  **⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.

-  **CAUTION – RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock. Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.

- **CAUTION! RISK OF INJURY!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.
- **CAUTION! RISK OF DAMAGE TO PROPERTY!** Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.
- Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.
- **CAUTION! DANGER OF SCALDING!** When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.
- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.
- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

● Potability of mains water

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than four hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.

- Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

● Preparation

● Required tools and material

- The tools and materials specified are not included. This information and these values are non-binding and they are only for guidance. The nature of the material is determined by the individual local conditions.
 - spanner or adjustable wrench
 - sealing tape
 - small flat (slotted) screwdriver
 - Phillips screwdriver

● Installation

● Installing the tap

- Turn off the main water supply to prevent serious leakage of water. Allow any remaining water in the pipework to drain.
- Install the tap as shown in Fig. A–D.

⚠ CAUTION! Do not bend the hoses or place them under tension. Otherwise material damage could result.

● Attaching the pop-up waste

- Install the pop-up waste as shown in Fig. E–G.

● Using the pop-up waste

- See Fig. H.

● **First use**

● **Flushing the tap**

- The tap must be flushed through before first use to remove any dirt. To do this, follow these steps (see Fig. I):
- 1. Screw the mixer nozzle [27] off.
- 2. Open the main water supply and allow the water to run for two minutes.
- 3. Then screw the mixer nozzle [27] on again.

● **Operation**

Note: If the tap has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues in the drinking water supply.

- Open the main water supply.
- Lift the control lever [20] and swivel it to the right or left to regulate the strength or temperature of the water flow.

Hot water:

- Swivel the control lever [20] to the left.

Cold water:

- Swivel the control lever [20] to the right.
- Check that the mixer tap is working properly. To do this, swivel the control lever [20] into all the possible positions. Please check the connections regularly for leaks.

● **Setting the temperature limiter**

The cartridge [26] in this unit has a temperature limiter. This function is not activated in the factory (neutral setting).

⚠ CAUTION! Change the temperature limiter setting only after the tap has been installed.

1. Turn off the main water supply.
2. Remove the cap [22] carefully by a small flat screwdriver (see Fig. J).
3. Release the locking screw [21] by turning it anticlockwise using a hexagon socket screw key [9].

⚠ CAUTION! Do not take the screw completely out; just loosen it until the control lever [20] can be easily taken off.

4. Take off the control lever [20].

5. Loosen the cartridge end ring [23] by hand, then screw off the cartridge locking ring [24] by using a pipe wrench.
6. Now pull the setting ring [25] upwards with the help of a screwdriver.
Note: Do not remove the cartridge [26].
7. Place the setting ring [25] in the desired position as shown in Fig. K.
Note: The setting ring [25] can limit the turning angle of the handle, so that the amount of hot water can be limited.
8. Tighten the cartridge locking ring [24] onto the tap body [1] again by using a pipe wrench, then tighten the cartridge end ring [23] by hand.
9. Place the control lever [20] back on to the tap body [1] and tighten the locking screw [21] by turning it clockwise using a hexagon key [9].
10. Press the cap [22] into the opening.
11. Turn on the main water supply and check the temperature limiter.

● **Water-saving function**

- The cartridge [26] in this tap has a water saving function. This feature limits the water flow through the tap. This means you can save up to 50 % water (see fig. L).
- Lift the control lever [20] until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.
- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the control lever [20] until you overcome the resistance.

● **Cleaning and maintenance**

● **Tap care and cleaning**

Please note that sanitary fittings require special care and attention. Therefore you should follow the following advice:

- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean your fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the mixer nozzle [27] at regular intervals and remove lime deposits or foreign bodies.

Non-observance of the above care advice can be expected to result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 452822_2310) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

GB **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



Introduction	Page	17
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	17
Liste des pièces	Page	17
Données techniques	Page	17
Consignes générales de sécurité	Page	17
Potabilité de l'eau du robinet	Page	18
Préparation	Page	18
Outils et matériel nécessaires	Page	18
Montage	Page	19
Installation du mitigeur	Page	19
Installer l'écoulement de l'excentrique	Page	19
Utiliser l'écoulement excentrique	Page	19
Première utilisation	Page	19
Rinçage du mitigeur	Page	19
Fonctionnement	Page	19
Réglage de la limitation de la température	Page	19
Fonction d'économie d'eau	Page	20
Nettoyage et entretien	Page	20
Entretien et nettoyage du robinet	Page	20
Mise au rebut	Page	20
Garantie	Page	20
Faire valoir sa garantie	Page	22
Service après-vente	Page	22

MITIGEUR DE LAVABO

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit convient pour tous les systèmes d'eau chaude résistant à la pression comme les chauffage central, chauffe-eau instantané, chauffe-eau à pression, etc. Il n'est pas approprié pour des chauffe-eau à basse pression comme par ex. des chauffe-bains à charbon ou à bois, des chauffe-bains à l'huile ou au gaz et tout appareil électrique à accumulation. En cas de doute, veuillez consulter un plombier ou un technicien. Tout autre utilisation que celle décrite plus haut et toute modification de ce produit est interdite et peut causer des dégradations sur celui-ci. Cela peut en plus représenter un danger et causer des blessures et même provoquer la mort. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par une utilisation inappropriée.

● Liste des pièces

- 1 1 Corps du mitigeur
- 2 1 Socle
- 3 1 Joint d'étanchéité
- 4 1 Rondelle en plastique
- 5 1 Rondelle en métal
- 6 1 Tige en métal
- 7 1 Écrou en plastique

- 8 2 Tuyaux flexibles
(1 × eau chaude, 1 × eau froide)
- 9 1 Clé à six pans
- 10 1 Bonde
- 11 1 Partie supérieure de l'excentrique
- 12 1 Joint supérieur de l'excentrique (mousse)
- 13 1 Joint inférieur de l'excentrique (plastique)
- 14 1 Partie inférieure de l'excentrique
- 15 1 Écrou de l'excentrique
- 16 1 Tige à billes
- 17 1 Raccord de l'excentrique
- 18 1 Tige (pièce 2)
- 19 1 Tige (pièce 1)
- 20 1 Levier de réglage
- 21 1 Vis de blocage
- 22 1 Cache de protection
- 23 1 Enjoliveur de la cartouche
- 24 1 Bague de sécurité de la cartouche
- 25 1 Bague de réglage
- 26 1 Cartouche
- 27 1 Aérateur
- 28 1 Clé pour l'aérateur

● Données techniques

Raccordements :	G $\frac{3}{8}$ " (env. 17 mm)
Écrou (raccord d'eau) :	env. 19 mm



Consignes générales de sécurité



⚠ AVERTISSEMENT !
RISQUE MORTEL ET
D'ACCIDENT POUR LES
NOURRISSONS ET LES
ENFANTS !

Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Il existe un risque d'étouffement. Conservez le produit hors de la portée des enfants. Ce produit n'est pas un jouet.



ATTENTION AUX CHOCS ÉLECTRIQUES

Un défaut d'étanchéité ou une évacuation d'eau peuvent constituer un danger de mort par électrocution. Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Assurez-vous en plus que tous les fils des appareils électriques présents sont installés correctement et en toute sécurité.

■ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et correctement montées. Un montage inapproprié représente un risque de blessures. Veuillez noter que les rondelles et joints sont des pièces soumises à l'usure qui doivent être remplacées de temps en temps. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.

■ ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

Confiez exclusivement le montage à des techniciens qualifiés. Les fuites ou ruptures de conduites d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts matériels du bâtiment ou des équipements ménagers. Veuillez donc contrôler soigneusement l'étanchéité de tous les raccords.

- Veillez à ce que les joints soient correctement placés afin d'éviter toute fuite d'eau due à un manque d'étanchéité.

■ PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURES PAR ÉBOUILLANTAGE !

Veillez lors du réglage de l'eau chaude à ce que la température de celle-ci ne soit pas trop chaude.

- Familiarisez-vous avant l'installation avec toutes les particularités sur place, par ex. avec les raccords d'eau et les dispositifs d'arrêt.
- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et l'utilisation du produit. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement !

● Potabilité de l'eau du robinet

- Renseignez-vous auprès des autorités locales sur la potabilité de l'eau dans votre ville/commune.

En règle générale, la recommandation suivante s'applique à la potabilité de l'eau du robinet :

- Laissez couler l'eau un bref moment si elle a stagné plus de quatre heures dans les tuyaux. N'utilisez pas d'eau stagnante pour préparer les repas et les boissons, et surtout pas dans la préparation des aliments pour nourrissons. Autrement, des problèmes de santé peuvent apparaître. Vous pouvez reconnaître l'eau fraîche car elle est sensiblement plus froide que l'eau stagnant dans la conduite.
- Si vous êtes allergique au nickel, n'utilisez pas d'eau stagnante provenant de tuyauteries chromées pour la nourriture et/ou les soins corporels. Une telle eau peut contenir une grande quantité de nickel et provoquer des réactions allergiques.
- N'utilisez pas d'eau potable provenant de conduites en plomb pour la préparation de l'alimentation pour nourrissons et/ou pendant la grossesse pour la préparation de denrées alimentaires. Le plomb pénètre dans l'eau potable, ce qui est particulièrement dangereux pour la santé des nourrissons et des jeunes enfants.

● Préparation

● Outils et matériel nécessaires

- Les outils et le matériel indiqués ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage. Il s'agit de données et de valeurs indicatives et non contraignantes. La nature du matériau dépend des conditions individuelles sur place.
 - Clé à tube/clé à vis réglable
 - Ruban d'étanchéité
 - Tournevis plat
 - Tournevis Phillips

● Montage

● Installation du mitigeur

- Coupez l'alimentation principale en eau pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches. Laissez l'eau restante dans les canalisations s'écouler.
- Installez le mitigeur comme indiqué sur les figures A-D.

⚠ PRUDENCE ! Ne tordez pas les tuyaux flexibles et ne les mettez pas sous tension. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.

● Installer l'écoulement de l'excentrique

- Installez l'écoulement à tirette, comme illustré sur les figures E-G.

● Utiliser l'écoulement excentrique

- Voir la fig. H.

● Première utilisation

● Rinçage du mitigeur

- Afin d'éliminer les éventuelles impuretés, il convient de rincer le mitigeur avant la première utilisation. Pour cette opération, procédez comme suit (voir fig. I) :
- 1. Dévissez l'aérateur [27].
- 2. Ouvrez l'alimentation principale en eau et laissez l'eau couler pendant deux minutes.
- 3. Ensuite, revissez l'aérateur [27].

● Fonctionnement

Remarque : Si vous n'avez pas utilisé la conduite d'eau pendant un certain temps, laissez l'eau s'écouler du mitigeur afin d'éliminer toute stagnation de l'eau potable et d'éventuels résidus.

- Ouvrez la conduite d'eau principale.
- Soulevez le levier de réglage [20] et pivotez-le vers la droite ou la gauche afin de régler la force ou la température de l'écoulement de l'eau.

Eau chaude :

- Poussez le levier de réglage [20] vers la gauche.

Eau froide :

- Poussez le levier de réglage [20] vers la droite.
- Vérifiez le fonctionnement du mitigeur. Pour effectuer cette opération, pivotez le levier de réglage [20] dans toutes les positions admises. Veuillez vérifier régulièrement tous les raccordements afin de vous assurer qu'ils sont bien serrés.

● Réglage de la limitation de la température

La cartouche [26] dans cette unité comporte un limiteur de température. Cette fonction n'est pas activée à l'usine (réglage neutre).

⚠ PRUDENCE ! Le réglage de la limitation de la température ne doit être effectué qu'après avoir monté la robinetterie.

1. Coupez l'arrivée d'eau principale.
2. Enlevez le cache en plastique [22] avec précaution en utilisant un petit tournevis plat (voir fig. J).
3. Dévissez la vis de blocage [21] avec une clé à six pans [9] en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- ⚠ PRUDENCE !** La vis ne doit pas être complètement dévisser. Contentez-vous de la desserrer jusqu'à ce que le levier de réglage [20] puisse être enlevé facilement.
4. Retirez le levier de réglage [20].
 5. Détachez l'enjoliveur de la cartouche [23] à la main et dévissez alors la bague de sécurité de la cartouche [24] à l'aide d'une pince crocodile.
 6. Tirez maintenant la bague de réglage [25] vers le haut en utilisant un tournevis.

- Remarque :** Ne retirez pas la cartouche [26].
7. Placez la bague de réglage [25] dans la position souhaitée, comme indiqué sur la figure K.

Remarque : La bague de réglage [25] peut limiter l'angle de rotation de la poignée, risquant de limiter le débit d'eau chaude.

8. Remplacez la bague de sécurité de la cartouche **24** avec la pince crocodile sur la robinetterie **1**. Enlevez l'enjoliveur de la cartouche **23** à la main.
9. Remplacez le levier de réglage **20** sur le corps du mitigeur **1** et serrez la vis de blocage **21** à l'aide d'une clé à six pans **9** creux en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
10. Poussez le cache de protection **22** dans l'orifice.
11. Ouvrir l'alimentation principale en eau et vérifier la limitation de température.

● **Fonction d'économie d'eau**

- La cartouche **26** de ce mitigeur unité comporte une fonction d'économie d'eau. Cette fonction limite la quantité d'eau qui s'écoule. Cela vous permet d'économiser jusqu'à 50 % d'eau (voir fig. L).
- Soulevez le levier de réglage **20** jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance. Cette résistance assure un arrêt à mi-ouverture et limite tout simplement le débit d'eau.
- Si vous souhaitez augmenter le débit, déplacez le levier de réglage **20** au-delà de la résistance en exerçant une légère pression.

● **Nettoyage et entretien**

● **Entretien et nettoyage du robinet**

Les robinets sanitaires requièrent un entretien particulier. Respectez donc les instructions suivantes :

- N'utilisez aucun produit corrosif ou à base d'alcool pour le nettoyage, car ces produits peuvent endommager les robinets.
- Nettoyez vos robinets uniquement à l'eau claire, avec des produits de nettoyage doux et un chiffon doux ou une peau de chamois.
- Dévissez l'aérateur **27** à intervalles réguliers et éliminez les résidus de calcaire ou corps étrangers.

Le non-respect des instructions d'entretien peut entraîner des dommages sur la surface. Il est alors impossible de faire valoir ses droits de garantie.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 452822_2310) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

(FR)

Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE)

Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Inleiding	Pagina	24
Beoogd gebruik	Pagina	24
Lijst van onderdelen	Pagina	24
Technische gegevens	Pagina	24
Algemene veiligheidsaanwijzingen	Pagina	24
Drinkbaarheid van leidingwater	Pagina	25
Vorbereiding	Pagina	25
Vereiste gereedschappen en materialen	Pagina	25
Montage	Pagina	26
Armatuur installeren	Pagina	26
Excentriek-afvoergarnituur aanbrengen	Pagina	26
Excentriek-afvoergarnituur gebruiken	Pagina	26
Eerste gebruik	Pagina	26
Armatuur doorspoelen	Pagina	26
Bediening	Pagina	26
Temperatuurbegrenzing instellen	Pagina	26
Waterbesparingsfunctie	Pagina	27
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	27
Armatuur onderhouden en reinigen	Pagina	27
Afvoer	Pagina	27
Garantie	Pagina	27
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	28
Service	Pagina	28

WASTAFELKRAAN

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Beoogd gebruik

Dit product is geschikt voor alle warmwatersystemen met constante druk zoals centrale verwarmingen, geisers, doorstroomboilers e.d. Het product is niet geschikt voor met lage druk werkende warmwaterbereiders zoals hout-, kolen-, olie- of gasbadboilers of open elektrische opslagverwarming. Neem in geval van twijfel contact op met een installateur of een deskundige. Een ander gebruik dan bovenbeschreven of een verandering aan het product is niet toegestaan en leidt tot schade. Bovendien kan dit leiden tot ander levensgevaar en letsel. Het product is alleen bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondeskundig gebruik.

● Lijst van onderdelen

- 1 Kraanbehuizing
- 2 Voet
- 3 Afdichtring
- 4 Kunststof afstandsstuk
- 5 Metalen afstandsstuk
- 6 Metalen staaf
- 7 Kunststof moer
- 8 2 Flexibele slangen
(1 × warm water, 1 × koud water)
- 9 1 Zeskantige inbussleutel

- 10 1 Gootsteenstop
- 11 1 Bovenste deel van het excentriek
- 12 1 Bovenste excentrische afdichting (schuimrubber)
- 13 1 Onderste excentrische afdichting (plastic)
- 14 1 Onderste deel van het excentriek
- 15 1 Excentrische moer
- 16 1 Kogelstang
- 17 1 Excentrische verbinding
- 18 1 Trekstang (deel 2)
- 19 1 Trekstang (deel 1)
- 20 1 Instelhendel
- 21 1 Borgschroef
- 22 1 Afdekkap
- 23 1 Patroon-afdekkring
- 24 1 Patroon-veiligheidsring
- 25 1 Instelring
- 26 1 Patroon
- 27 1 Mengkraan
- 28 1 Sleutel voor mengkraan

● Technische gegevens

Aansluitingen:	$G\frac{3}{8}''$ (ca. 17 mm)
Moer (wateraansluiting):	ca. 19 mm



Algemene veiligheidsaanwijzingen



⚠ WAARSCHUWING!
LEVEN- EN
ONGEVALLENGEVAAR VOOR
(KLEINE) KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het product buiten bereik van kinderen. Dit product is geen speelgoed.



VOORZICHTIG VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

Ondichtheden of waterlekkages kunnen tot levensgevaar door stroomstoten leiden. Controleer daarom alle verbindingen goed op lekkage. Waarborg bovendien dat alle leidingen van elektrische apparaten correct en veilig geïnstalleerd zijn.

■ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!

Zorg ervoor dat alle onderdelen intact zijn en deskundig zijn geïnstalleerd. Bij ondeskundige montage bestaat er gevaar voor verwondingen. Houd er rekening mee dat de onderleggingen en afdichtingen aan slijtage onderhevig zijn en regelmatig moeten worden vervangen. Beschadigde onderdelen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.

■ OPGELET! GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!

Laat de montage uitsluitend door vaklieden uitvoeren. Lekkages of vrijkomend water kunnen aanzienlijke materiële schade aan bouwwerken of inboedel veroorzaken. Controleer daarom alle verbindingen goed op eventuele lekkage.

- Let er op, dat alle afdichtingen juist gemonteerd zijn om te voorkomen dat water door een niet goed afsluitende verbinding kan lekken.

■ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!

Let er bij de warmwaterinstelling op dat u de watertemperatuur niet te hoog instelt.

- Maak u vóór de montage vertrouwd met alle omstandigheden ter plekke, bijv. wateraansluitingen en afsluitinrichtingen.
- Lees de gebruiksaanwijzing voorafgaande aan montage en gebruik goed door. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor gebruik in de toekomst!

● Drinkbaarheid van leidingwater

- Informeer bij uw gemeente over de drinkbaarheid van het water in uw stad/gemeente.

In het algemeen gelden de volgende adviezen voor de drinkbaarheid:

- Laat water uit leidingen even lopen als het langer dan vier uur in de leidingen stil heeft gestaan. Gebruik geen water dat lang heeft stilgestaan voor het bereiden van voeding en drank, vooral niet bij het voeden van zuigelingen. Doet u dat niet, dan kunnen gezondheidsproblemen optreden. Vers water is te herkennen aan een duidelijk lagere temperatuur als het uit de kraan komt dan stagnatiewater.
- Gebruik geen stagnatiewater uit verchroomde leidingen voor de voeding en/of lichamelijke verzorging wanneer u allergisch op nikkel reageert. Dergelijk water kan sterk nikkelhoudend zijn en een allergische reactie veroorzaken.
- Gebruik geen drinkwater uit loden leidingen voor het klaarmaken van zuigelingenvoeding en/of van voeding tijdens de zwangerschap. Lood lost op in het drinkwater en is vooral voor zuigelingen en kleine kinderen uiterst schadelijk voor de gezondheid.

● Voorbereiding

● Vereiste gereedschappen en materialen

- De genoemde gereedschappen en materialen zijn niet opgenomen in de leveringsomvang. Het gaat hierbij om niet-bindende gegevens en waarden voor oriëntatie. De aard van het materiaal is afhankelijk van de individuele omstandigheden op locatie.
 - Waterpomptang/verstelbare moersleutel
 - Afdichtingstape
 - Platte schroevendraaier
 - Phillips-schroevendraaier

● **Montage**

● **Armatuur installeren**

- Draai de hoofdwatertoevoer dicht om ernstige waterlekkege te voorkomen. Laat het in de leiding achtergebleven water weglopen.
- Installeer de armatuur zoals in de afbeelding A–D is weergegeven.

⚠ VOORZICHTIG! Verbuig de flexibele slangen niet en zet deze niet onder spanning. Anders bestaat gevaar voor materiële schade.

● **Excentriek-afvoergarnituur aanbrengen**

- Installeer de trekstangen afvoergarnituur zoals in de afbeelding E–G is weergegeven.

● **Excentriek-afvoergarnituur gebruiken**

- Zie afb. H.

● **Eerste gebruik**

● **Armatuur doorspoelen**

- Om mogelijke verontreinigingen te verwijderen moet de kraan voor het eerste gebruik worden doorspoeld. Ga daarvoor als volgt te werk (zie afb. I):
- 1. Schroef de mengkraan **[27]** eraf.
- 2. Open de hoofdwaterkraan en laat het water twee minuten lang lopen.
- 3. Draai de mengkraan **[27]** vervolgens weer dicht.

● **Bediening**

Tip: Spoel, nadat u de kraan voor langere tijd niet heeft gebruikt, de leidingen eerst goed door om stilstaand water te verwijderen en opgehoopte residuen in de drinkwatervoorraad weg te spoelen.

- Open de hoofdwatertoevoer.
- Trek de instelhendel **[20]** naar boven en draai deze naar rechts of links om de kracht resp. de temperatuur van de waterstroom te regelen.

Warm water:

- Schuif de instelhendel **[20]** naar links.

Koud water:

- Schuif de instelhendel **[20]** naar rechts.
- Controleer de werking van de menger. Zet de instelhendel **[20]** daarvoor in alle toegestane standen. Controleer regelmatig van alle verbindingen of ze stevig vast zitten.

● **Temperatuurbegrenzing instellen**

De patroon **[26]** van deze armatuur heeft een temperatuurbegrenzer. Deze functie is in de fabriek niet aangezet (neutrale stand).

⚠ VOORZICHTIG! Verander de instelling van de temperatuurbegrenzing pas nadat u de kraan hebt geïnstalleerd.

1. Draai de hoofdwaterkraan dicht.
2. Verwijder de afdekkap **[22]** voorzichtig met een kleine, platte schroevendraaier (zie afb. J).
3. Draai de borgschroef **[21]** los met een zeskantige inbussleutel **[9]** door tegen de wijzers van de klok in te draaien.

⚠ VOORZICHTIG! Schroef niet volledig eruit draaien, maar maak deze los totdat de instelhendel **[20]** eenvoudig verwijderd kan worden.

4. Verwijder de instelhendel **[20]**.
5. Maak de patroon-afdekking **[23]** met de hand los en schroef vervolgens de patroon-veiligheidsring **[24]** met behulp van een waterpomptang er af.
6. Trek nu de instelling **[25]** met een schroevendraaier naar boven.
- Tip:** Verwijder de patroon **[26]** niet.
7. Zet de instelling **[25]** in de gewenste stand, zoals in afbeelding K is weergegeven.

Tip: De instelling **[25]** kan de draaihoek van de greep beperken, zodat de hoeveelheid stromend warm water beperkt kan worden.

8. Draai de patroon-veiligheidsring **[24]** met behulp van een waterpomptang weer op het armatuurlichaam **[1]** vast. Draai de patroon-afdekking **[23]** met de hand vast.
9. Zet de instelhendel **[20]** weer op het armatuurlichaam **[1]** en haal de borgschroef **[21]** met een zeskantige inbussleutel **[9]** door rechtsonder te draaien aan.
10. Druk de afdekkap **[22]** in de opening.

11. Draai de hoofdwaterraan open en controleer de temperatuuabegrenzing.

● **Waterbesparingsfunctie**

- ☐ De patroon **26** van deze armatuur heeft een waterbesparingsfunctie. Deze functie beperkt de hoeveelheid waterstroming. Daardoor kunt u tot 50 % water besparen (zie afb. L).
- ☐ Trek de instelhendel **20** naar boven, totdat u enige weerstand voelt. Deze weerstand zorgt voor een stop bij halve opening, waardoor de waterstroming wordt beperkt.
- ☐ Als u de hoeveelheid stromend water wilt verhogen, beweegt u de instelhendel **20** met een lichte druk boven de weerstand.

● **Schoonmaken en onderhoud**

● **Armatuur onderhouden en reinigen**

Houd er rekening mee dat sanitaire armaturen speciaal onderhoud vergen. Houd daarom hand aan de volgende instructies:

- Gebruik geen bijtende of alcoholhoudende middelen om mee schoon te maken omdat deze het product kunnen beschadigen.
- ☐ Reinig uw armaturen alleen met schoon water, een mild reinigingsmiddel en een zachte doek c.q. zeemleer.
- ☐ Schroef de mengkraan **27** regelmatig los en verwijder kalkachtige voorwerpen uit de leiding.

Bij het niet in acht nemen van de onderhoudsinstructies dient u rekening te houden met beschadigingen aan het oppervlak. In dit geval komen de garantieclaims te vervallen.

● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 452822_2310) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegegeede servicepunt verzenden.

● Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE)

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

**OWIM GmbH
& Co. KG**

DIN 4109-1

P4X 38410/10



Products

Wstęp	Strona	30
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	30
Wykaz części	Strona	30
Dane techniczne	Strona	30
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	Strona	30
Zdatność do picia wody wodociągowej	Strona	31
Przygotowanie	Strona	32
Wymagane narzędzia i materiały	Strona	32
Montaż	Strona	32
Montaż baterii	Strona	32
Montaż mimośrodowego zestawu odpływowego	Strona	32
Używanie mimośrodowego zestawu odpływowego	Strona	32
Pierwsze użycie	Strona	32
Płukanie baterii	Strona	32
Obsługa	Strona	32
Ustawianie ograniczenia temperatury	Strona	32
Ogranicznik temperatury	Strona	33
Czyszczenie i konserwacja	Strona	33
Konserwacja i czyszczenie baterii	Strona	33
Utylizacja	Strona	33
Gwarancja	Strona	33
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	34
Serwis	Strona	34

BATERIA UMYWALKOWA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt nadaje się do wszystkich ciśnieniowych systemów ciepłej wody, jak centralne ogrzewanie, podgrzewacze, bojłery ciśnieniowe oraz podobne. Nie nadaje się do niskociśnieniowych podgrzewaczy wody, takich jak np. piece kąpielowe opalane drewnem i węglem, piece olejowe lub gazowe, bojłery elektryczne. W razie wątpliwości proszę zwrócić się do instalatora lub o poradę fachowca. Inne zastosowanie, niż opisane lub dokonywanie zmian na produkcie nie jest dozwolone oraz prowadzi do jego uszkodzenia. Poza tym mogą jeszcze wystąpić dalsze niebezpieczeństwa zagrażające życiu oraz obrażenia. Produkt przeznaczony jest do użytku domowego, nie do użytku medycznego lub handlowego. Za szkody powstałe na wskutek niewłaściwego zastosowania, producent nie przejmuje odpowiedzialności.

● Wykaz części

- 1 1 Korpus baterii
- 2 1 Podstawa
- 3 1 Pierścień uszczelniający
- 4 1 Podkładka z tworzywa sztucznego
- 5 1 Podkładka metalowa
- 6 1 Metalowy pręt

- 7 1 Nakrętka z tworzywa sztucznego
- 8 2 Węże elastyczne
(1 do wody ciepłej, 1 do wody zimnej)
- 9 1 Klucz imbusowy
- 10 1 Korek
- 11 1 Górna część mimośrodu
- 12 1 Górna uszczelka mimośrodu (piankowa)
- 13 1 Dolna uszczelka mimośrodu (z tworzywa sztucznego)
- 14 1 Dolna część mimośrodu
- 15 1 Nakrętka mimośrodu
- 16 1 Drążek złącza kulowego
- 17 1 Złącze mimośrodu
- 18 1 Ciągło (część 2)
- 19 1 Ciągło (część 1)
- 20 1 Dźwignia regulacyjna
- 21 1 Śruba blokująca
- 22 1 Zaślepka
- 23 1 Pierścień pokrywy wkładki
- 24 1 Pierścień uszczelniający wkładki
- 25 1 Pierścień regulacyjny
- 26 1 Wkładka
- 27 1 Aerator
- 28 1 Klucz do aeratora

● Dane techniczne

Złącza:	G $\frac{3}{8}$ cala (ok. 17 mm)
Nakrętka (przyłtęcze wody):	ok. 19 mm



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



⚠ OSTRZEŻENIE!
ZAGROŻENIE ŻYCIA I
NIEBEZPIECZEŃSTWO
WYPADKU DLA MAŁYCH
DZIECI I NIEMOWLĄT!

Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje zagrożenie uduszeniem. Trzymać produkt poza zasięgiem dzieci. Produkt nie jest zabawką.



UWAGA NA PORAŻENIE PRĄDEM

Nieszczelności lub wycieki wody mogą spowodować zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem. Należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia pod względem ich szczelności. Należy również upewnić się, że wszystkie przewody urządzeń elektrycznych zostały właściwie oraz bezpiecznie zainstalowane.

OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

Upewnić się, czy wszystkie części są nieuszkodzone i prawidłowo zamontowane. W przypadku nieprawidłowego montażu występuje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Należy zwrócić uwagę, że wszystkie podkładki oraz uszczelki są częściami zużywającymi się i należy od czasu do czasu dokonać ich wymiany. Uszkodzone części mogą wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo i funkcjonowanie produktu.

UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO SZKÓD MATERIALNYCH!

Dokonanie montażu należy zlecić jedynie osobie z odpowiednimi kwalifikacjami. Nieszczelności lub wyciek wody mogą prowadzić do poważnych szkód materialnych w budynku lub sprzętach domowych. Dlatego też proszę starannie skontrolować wszystkie złącza pod względem szczelności.

- Należy zwrócić uwagę, aby wszystkie uszczelki były prawidłowo osadzone, w celu uniknięcia wycieku wody spowodowanego nieszczelnościami.

OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE

POPARZENIEM! Podczas regulacji ciepłej wody należy zwracać uwagę, aby temperatura wody nie była zbyt wysoka.

- Przed zainstalowaniem proszę zapoznać się ze wszystkimi warunkami panującymi w miejscu zainstalowania, np. przyłącza wody i urządzenie odcinające dopływ wody.
- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu i obsługi urządzenia. Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje!

● Zdarność do picia wody wodociągowej

- Zasięgnąć informacji u miejscowych władz gminnych/miejskich odnośnie zdarności do picia wody wodociągowej.

Generalnie odnośnie zdarności do picia wody wodociągowej obowiązuje następujące zalecenie:

- Odkręcić kurek wypływu wody na chwilę, jeśli wodociąg nie był używany przez okres dłuższy niż cztery godziny. Nie należy używać wody pochodzącej z zastój do przygotowania posiłków i napojów, szczególnie do karmienia niemowląt. W przeciwnym razie mogą pojawić się problemy zdrowotne. Świeżą wodę można rozpoznać po tym, iż podczas wypływu z baterii jest odczuwalnie zimniejsza niż woda zastojowa.
- Nie używać wody zastojowej z chromowanych przewodów do konsumpcji i/lub mycia w przypadku uczulenia alergicznego na nikiel. Woda taka może zawierać nikiel i wywołać reakcję alergiczną.
- Nie należy używać wody pitnej z przewodów ołowiovych do przyrządzania pokarmu dla niemowląt i/lub dla kobiet w okresie ciąży do przyrządzania posiłków. Ołów rozpuszcza się w wodzie i jest szczególnie niebezpieczny dla zdrowia niemowląt i małych dzieci.

● **Przygotowanie**

● **Wymagane narzędzia i materiały**

- Wymienione narzędzia i materiały nie wchodzą w zakres dostawy. Są to niewiążące informacje i wartości orientacyjne. Charakter materiału zależy od indywidualnych warunków panujących na budowie.
 - Klucz do rur lub klucz nastawny
 - Taśma uszczelniająca
 - Śrubokręt płaski
 - Śrubokręt krzyżakowy

● **Montaż**

● **Montaż baterii**

- Przed instalacją należy zamknąć główny zawór wody, aby uniknąć wycieku wody, spowodowanego nieszczelnością. Spuścić pozostałą wodę z przewodów.
- Zamontować baterię, jak pokazano na rysunkach A–D.

⚠ OSTROŻNIE! Nie skręcać ani nie naprężać węży elastycznych. Może to doprowadzić do uszkodzenia artykułu.

● **Montaż mimośrodowego zestawu odpływowego**

- Zamontować zespół wysuwanego odpływu, jak pokazano na rysunkach E–G.

● **Używanie mimośrodowego zestawu odpływowego**

- Patrz rys. H.

● **Pierwsze użycie**

● **Płukanie baterii**

- Przed pierwszym zastosowaniem należy przepłukać baterię, aby usunąć możliwe zanieczyszczenia. W tym celu należy wykonać następujące czynności (patrz rys. I):
 1. Proszę odkręcić aerator [27].
 2. Otworzyć główny zawór wody i zawór baterii, aby woda spływała przez dwie minuty.
 3. Proszę następnie przykręcić znowu aerator [27].

● **Obsługa**

Rada: Jeśli bateria nie była używana przez długi okres czasu, należy dokładnie przepłukać rury, aby uniknąć zastoju i zbierania się osadu w wodzie pitnej.

- Otworzyć główny zawór wody.
- Podnieść dźwignię regulacji [20] i przesunąć w prawo lub w lewo, aby wyregulować siłę i temperaturę wypływającej wody.

Ciepła woda:

- Dźwignię regulacyjną [20] przesunąć w lewo.

Zimna woda:

- Dźwignię regulacyjną [20] przesunąć w prawo.
- Sprawdzić działanie baterii. W tym celu przedstawiać dźwignię regulacji [20] we wszystkie dopuszczalne położenia. Należy regularnie sprawdzać połączenia pod kątem wycieków.

● **Ustawianie ograniczenia temperatury**

Wkładka [26] w tej baterii posiada ogranicznik temperatury. Funkcja ta nie jest włączona fabrycznie (ustawienie neutralne).

⚠ OSTROŻNIE! Regulację temperatury wody należy zmieniać dopiero po zamontowaniu baterii.

1. Zamknąć główny zawór wody.
2. Małym śrubokrętem płaskim usunąć ostrożnie zaślepkę [22] (patrz rys. J).
3. Kluczem imbusowym [9] odkręcić śrubę blokującą [21], kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

⚠ OSTROŻNIE! Nie odkręcać śruby do końca; wystarczy ją jedynie poluzować, aby łatwo zdjąć dźwignię regulacji [20].

4. Zdjąć dźwignię regulacji [20].
5. Ręcznie poluzować pierścień pokrywy wkładki [23], a następnie kluczem do rur odkręcić pierścień uszczelniający wkładki [24].
6. Teraz za pomocą śrubokręta pierścień regulacyjny [25] pociągnąć do góry.

Rada: Nie wyjmować wkładki [26].

7. Pierścień regulacyjny [25] umieścić w żądanym położeniu, jak pokazano na rysunku K.

Rada: Pierścień regulacyjny [25] ogranicza kąt obrotu uchwytu, dzięki czemu można ograniczyć przepływ ciepłej wody.

8. Kluczem do rur pierścień uszczelniający wkładki [24] dokręcić z powrotem do korpusu baterii [1]. Zamocować ręcznie pierścień pokrywy wkładki [23].
9. Dźwignię regulacyjną [20] nałożyć z powrotem na korpus baterii [1] i kluczem imbusowym [9] dokręcić śrubę blokującą [21] kręcąc w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
10. Zasłepkę [22] wcisnąć w otwór.
11. Zamknąć główny zawór wody i sprawdzić funkcję ograniczania temperatury.

● Ogranicznik temperatury

- Wkładka [26] w tej baterii posiada ogranicznik temperatury. Ta funkcja ogranicza ilość przepływu wody. Oznacza to oszczędność wody do 50 % (patrz rys. L).
- Podnieść dźwignię regulacji [20], aż do zauważenia lekkiego oporu. Ten opór zapewnia zatrzymanie ruchu dźwigni przy częściowym otwarciu zaworu, ograniczając wypływ wody.
- W celu zwiększenia natężenia przepływu dźwignię regulacji [20] należy lekko nacisnąć, aby pokonać opór.

● Czyszczenie i konserwacja

● Konserwacja i czyszczenie baterii

Proszę pamiętać o tym, że armatura sanitarna wymaga starannej konserwacji. Należy zatem przestrzegać następujących zaleceń:

- Nie należy stosować przy czyszczeniu żadnych środków żrących, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.
- Baterię czyścić tylko czystą wodą, łagodnymi środkami czystości i miękką szmatką względnie irchą.
- Proszę w regularnych odstępach odkręcić aerator [27] oraz usunąć zwapnione pozostałości lub ciała obce.

W razie nieprzestrzegania instrukcji czyszczenia należy liczyć się z uszkodzeniami powierzchni. Wówczas nie można dochodzić roszczeń gwarancyjnych.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 452822_2310) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl



Úvod	Strana	36
Použití ke stanovenému účelu	Strana	36
Seznam dílů	Strana	36
Technické údaje	Strana	36
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	36
Pitnost vodovodní vody	Strana	37
Příprava	Strana	37
Požadovaný nástroj a materiál	Strana	37
Montáž	Strana	37
Instalace baterie	Strana	37
Namontujte odtokovou soupravu	Strana	37
Použijte odtokovou soupravu s excentrem	Strana	37
První použití	Strana	37
Propláchnutí armatury	Strana	37
Obsluha	Strana	37
Nastavení omezení teploty	Strana	38
Funkce úspory vody	Strana	38
Čištění a údržba	Strana	38
Ošetřování a čištění armatury	Strana	38
Zlikvidování	Strana	38
Záruka	Strana	39
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	39
Servis	Strana	39

UMYVADLOVÁ BATERIE

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek se hodí pro všechny tlakové teplovodní systémy, jako jsou ústřední topení, průtokové ohřívače, tlakové bojler apod. Nevhodný je pro nízkotlaké ohřívače teplé vody jako např. koupelnová kamna na dříví nebo uhlí, naftová nebo plynová koupelnová kamna, otevřená elektrická zásobníky. V případě pochyb se obraťte laskavě na instalatéra nebo odborného poradce. Jiné než předtím popsané použití nebo změna na výrobku není přípustná a vede k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a poranění. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzeme výrobce ručení.

● Seznam dílů

- 1 1 Těleso armatury
- 2 1 Základna
- 3 1 Těsnicí kroužek
- 4 1 Plastová podložka
- 5 1 Kovová podložka
- 6 1 Kovová tyč
- 7 1 Plastová matice
- 8 2 Ohebné hadice
(1 × teplá voda, 1 × studená voda)
- 9 1 Vnitřní imbusový klíč
- 10 1 Zátka
- 11 1 Horní část excentru
- 12 1 Horní excentrické těsnění (pěna)

- 13 1 Dolní excentrické těsnění (plastové)
- 14 1 Spodní část excentru
- 15 1 Excentrická matice
- 16 1 Kulová tyč
- 17 1 Spojení excentru
- 18 1 Táhlo (část 2)
- 19 1 Táhlo (část 1)
- 20 1 Nastavovací páka
- 21 1 Aretační šroub
- 22 1 Krycí víčko
- 23 1 Krycí kroužek kazety
- 24 1 Pojistný kroužek kazety
- 25 1 Nastavovací kroužek
- 26 1 Kazeta
- 27 1 Perlátor
- 28 1 Klíč pro perlátor

● Technické údaje

Připojky:	G $\frac{3}{8}$ " (cca 17 mm)
Matice (připojka vody):	cca 19 mm



Všeobecné bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!

Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení. Výrobek udržujte mimo dosah dětí. Tento výrobek není hračka.



POZOR NA ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM

Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.

- **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Zajistěte, aby byly všechny části nepoškozené a odborně namontované. Při neodborné montáži existuje nebezpečí zranění. Mějte na paměti, že podložky a těsnění jsou rychle opotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené části mohou ovlivnit bezpečnost a funkci.
- **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ!** Montáž nechejte vykonat jen odborníky. Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.
- Dbejte na to, aby byla všechny těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnosti.
- **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!** Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.
- Před instalací se seznámte se všemi podmínkami na místě, např. přípojkami vody a zařízením k odpojení.
- Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod na obsluhu. Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

● Pitnost vodovodní vody

- ☐ O pitnosti vody se informujte u místních úřadů ve vašem městě/obci.

Pro pitnost vodovodní vody platí zásadně následující doporučení:

- Nechte vodu z potrubí krátkou dobu téci, pokud v potrubí stála více než čtyři hodiny. Ustátou vodu zejména nepoužívejte k přípravě jídla a nápojů při výživě kojců. Jinak mohou nastat zdravotní potíže. Čerstvou vodu můžete rozpoznat tím, že opouští potrubí citelně chladnější, než ustátá voda.
- Ustátou vodu z pochromovaných potrubí nepoužívejte k jídlu a/nebo k péči o tělo, jste-li alergičtí na nikl. Taková voda může obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergické reakce.
- Pitnou vodu z olovnatých potrubí nepoužívejte k přípravě kojenecké výživy a/nebo během těhotenství k přípravě potravin. Olovo vnikne do pitné vody a zejména škodí zdraví kojců a malých dětí.

● Příprava

● Požadovaný nástroj a materiál

- Uvedené nástroje a materiály nejsou součástí dodávky. Jedná se o nezávazné informace a hodnoty pro orientaci. Charakter materiálu závisí na individuálních podmínkách na místě.
 - Kleště na trubky/nastavitelný klíč
 - Těsnicí páska
 - Plochý šroubovák
 - Křížový šroubovák

● Montáž

● Instalace baterie

- Odpojte hlavní přívod vody, abyste zamezili úniku vody netěsností. Nechejte zbytekový obsah vody z vodovodu odtéci.
- ☐ Nainstalujte armaturu, jak je znázorněno na obr. A–D.

⚠ OPATRNĚ! Neohýbejte ohebné hadice a nevystavujte je napětí. Jinak hrozí nebezpečí věcných škod.

● Namontujte odtokovou soupravu

- ☐ Instalujte odtokovou soupravu s táhly podle obr. E–G.

● Použijte odtokovou soupravu s excentrem

- ☐ Viz obr. H.

● První použití

● Propláchnutí armatury

- ☐ K odstranění možných nečistot se musí armatura před prvním použitím vypláchnout. Postupujte následujícím způsobem (viz obr. I):
 1. Odšroubujte perlátor [27].
 2. Otevřete hlavní přívod vody a nechejte vodu téci po dobu dvou minut.
 3. Poté opět perlátor [27] znovu přišroubujte.

● Obsluha

Upozornění: Pokud nebyla armatura v používání po delší dobu, pečlivě vypláchněte trubky, abyste rozptýlili uváznutí a zbytky v přívodu pitné vody.

- ☐ Otevřete hlavní přívod vody.
- ☐ Nadzdvihněte nastavovací páku [20] a otočte ji doprava nebo doleva, abyste zregulovali sílu resp. teplotu proudu vody.

Horká voda:

- ☐ Otočte nastavovací páku [20] doleva.

Studená voda:

- ☐ Otočte nastavovací páku [20] doprava.
- ☐ Zkontrolujte funkci směšovače. K tomu otočte nastavovací páku [20] do všech povolených poloh. Pravidelně, prosím, kontrolujte všechny přípojky na těsnost.

● Nastavení omezení teploty

Kazeta [26] této armatury má omezovač teploty. Tato funkce není aktivována v továrně (neutrální nastavení).

⚠ OPATRNĚ! Nastavení omezení teploty změňte teprve až po namontování armatury.

1. Uzavřete hlavní přívod vody.
2. Opatrně odstraňte krycí víčko [22] malým plochým šroubovákem (viz obr. J).
3. Povolte aretační šroub [21] s vnitřním imbusovým klíčem [9] otáčením proti směru chodu hodinových ručiček.

⚠ OPATRNĚ! Nevysroubovávejte šroub úplně, jen ho uvolněte tak, aby šla nastavovací páka [20] snadno odejmout.

4. Odeberte nastavovací páku [20].
5. Rukou uvolněte krycí kroužek kazety [23] a pomocí kleští na trubky odšroubujte pojistný kroužek kazety [24].
6. Nyní vytáhněte nastavovací kroužek [25] šroubovákem nahoru.

Upozornění: Nevýjímejte kazetu [26].

7. Umístěte nastavovací kroužek [25] do požadované polohy, jak je zobrazeno na obr. K.

Upozornění: Nastavovací kroužek [25] může omezit úhel otáčení rukojeti tak, aby bylo možné omezit průtok horké vody.

8. Pevně dotáhněte pojistný kroužek kazety [24] s pomocí kleští na trubky opět na těleso armatury [1]. Ručně upevněte krycí kroužek kazety [23].

9. Nasadíte nastavovací páku [20] zpět na těleso armatury [1] a utáhněte aretační šroub [21] vnitřním imbusovým klíčem [9] otáčením ve směru hodinových ručiček.
10. Zatlačte krycí víčko [22] do otvoru.
11. Otevřete hlavní přívod vody a zkontrolujte omezení teploty.

● Funkce úspory vody

- ☐ Kazeta [26] této armatury disponuje funkcí úspory energie. Tato funkce omezuje průtok vody. Tím můžete ušetřit až 50 % vody (viz obr. L).
- ☐ Nadzvedněte nastavovací páku [20], dokud nepocítíte lehký odpor. Tento odpor zajišťuje zastavení při polovičním otevření a jednoduše tak omezuje průtok vody.
- ☐ Chcete-li zvýšit průtok, posuňte nastavovací páku [20] mírným tlakem přes odpor.

● Čištění a údržba

● Ošetřování a čištění armatury

Nezapomeňte, že sanitární armatury vyžadují zvláštní péči. Dbejte proto na následující instrukce:

- Nikdy nepoužívejte žíravých prostředků nebo prostředků obsahujících alkohol k čištění, protože by výrobek mohly poškodit.
- ☐ Čistěte své armatury jen čistou vodou, jemným čisticím prostředkem a měkkou tkaninou, popř. kůží.
- ☐ Vysroubovávejte perlátor [27] v pravidelných intervalech ven a odstraňujte vápenná rezidua nebo cizí tělesa.

Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nároky na záruku nelze potom uplatňovat.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytnou již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 452822_2310) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**



Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Úvod	Strana	41
Použitie v súlade s určením	Strana	41
Zoznam častí	Strana	41
Technické údaje	Strana	41
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana	41
Pitnosť vody z vodovodu	Strana	42
Príprava	Strana	42
Potrebné náradie a materiály	Strana	42
Montáž	Strana	42
Inštalácia vodovodnej batérie	Strana	42
Pripevnenie excentrickej odtokovej súpravy	Strana	43
Používanie excentrickej odtokovej súpravy	Strana	43
Prvé použitie	Strana	43
Prepláchnutie vodovodnej batérie	Strana	43
Obsluha	Strana	43
Nastavenie funkcie obmedzovania teploty	Strana	43
Funkcia úspory vody	Strana	43
Čistenie a údržba	Strana	44
Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie	Strana	44
Likvidácia	Strana	44
Záruka	Strana	44
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	44
Servis	Strana	45

BATÉRIA NA UMÝVADLO

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Použitie v súlade s určením

Tento produkt je vhodný na všetky tlakové systémy s teplou vodou, ako je ústredné kúrenie, prietokové ohrievače vody, tlakové kotle a pod. Nie je vhodný pre nízkotlakové ohrievače vody, ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, olejové alebo plynové kúpeľňové kachle, otvorené elektrické zásobníky. V prípade pochybností sa obráťte na inštalatéra alebo odborného poradcu. Iné použitie ako je vyššie popísané alebo úprava produktu nie sú dovolené a vedú k poškodeniam. Dôsledkom môžu byť i ďalšie životnebezpečné riziká a poranenia. Produkt je určený len na súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku neprimeraného používania.

● Zoznam častí

- 1 1 Teleso kohútika
- 2 1 Podstavec
- 3 1 Tesniaci krúžok
- 4 1 Plastová podložka
- 5 1 Kovová podložka
- 6 1 Kovová tyč
- 7 1 Plastová matica
- 8 2 Ohybné hadice
(1 × teplá voda, 1 × studená voda)
- 9 1 Imbusový kľúč
- 10 1 Zátka

- 11 1 Horná excentrická časť
- 12 1 Horné excentrické tesnenie (penové)
- 13 1 Spodné excentrické tesnenie (plastové)
- 14 1 Spodná excentrická časť
- 15 1 Excentrická matica
- 16 1 Tyč s guľovým kĺbom
- 17 1 Excentrický spoj
- 18 1 Tiahlo (časť 2)
- 19 1 Tiahlo (časť 1)
- 20 1 Nastavovacia páčka
- 21 1 Aretačná skrutka
- 22 1 Krycí uzáver
- 23 1 Krycí krúžok kartuše
- 24 1 Poistný krúžok kartuše
- 25 1 Nastavovací krúžok
- 26 1 Kartuša
- 27 1 Zmiešavacia dýza
- 28 1 Kľúč na zmiešavaciu dýzu

● Technické údaje

Pripojenie:	G $\frac{3}{8}$ " (pribl. 17 mm)
Matica (vodovodná prípojka):	pribl. 19 mm



Všeobecné bezpečnostné upozornenia



⚠ VÝSTRAHA!
NEBEZPEČENSTVO
OHROZENIA ŽIVOTA A
NEBEZPEČENSTVO NEHODY
PRE BATOLAŤA A DETI!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía. Produkt držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Produkt nie je určený na hranie.



POZOR NA ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM

Netesnosti alebo únik vody môžu viesť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov. Okrem toho zabezpečte, aby boli všetky vedenia elektrických zariadení nainštalované správne a bezpečne.

■ POZOR! NEBEZPEČENSTVO

PORANENIA! Uistite sa, že všetky diely sú nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Nezabúdajte, prosím, na to, že podložky pod matice a tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

■ OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO

VECNÝCH ŠKÔD! Vykonanie montáže prenechajte odborníkom. Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov.

- Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesnosti.

■ POZOR! NEBEZPEČENSTVO

OBARENIA! Pri nastavovaní teplej vody dbajte na to, aby teplota vody nebola nastavená príliš vysoko.

- Pred inštaláciou sa oboznámte so všetkými podmienkami na danom mieste, napr. o prípojke vody a uzatváracom zariadení.
- Pred montážou a používaním si pozorne prečítajte tento návod na používanie. Všetky bezpečnostné upozornenia a inštrukcie si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti!

● Pitnosť vody z vodovodu

- O pitnosti vody vo vašom meste/obci sa informujte na mestskom/obecnom úrade.

Pre pitnosť vody z vodovodu všeobecne platí nasledujúce odporúčanie:

- Ak voda v potrubiach stála dlhšie ako štyri hodiny, nechajte ju chvíľu odtiecť. Vodu, ktorá stála v potrubí, nepoužívajte na prípravu jedál a nápojov, najmä ak ide o výživu dojčiat. V opačnom prípade môže spôsobiť zdravotné problémy. Čerstvú vodu rozoznate podľa toho, že je po vypustení z potrubia cíteľne chladnejšia ako voda, ktorá v ňom stála.
- Nepoužívajte vodu, ktorá stála v pochrómovaných potrubiach, na výživu a/alebo na telesnú hygienu, ak ste alergický na nikel. Táto voda môže obsahovať zvýšené množstvo niklu a vyvolať alergickú reakciu.
- Pitnú vodu z olovených potrubí nepoužívajte na prípravu výživy pre dojčatá a/alebo na prípravu potravín počas tehotenstva. Olovo prechádza do pitnej vody a je obzvlášť škodlivé pre zdravie dojčiat a malých detí.

● Príprava

● Potrebné náradie a materiály

- Uvedené náradie a materiály nie sú súčasťou dodávky. Budú tu spomenuté nezáväzný údaje a hodnoty len pre orientáciu. Vlastnosti materiálu závisia od individuálnych podmienok na konkrétnom mieste.
 - Kliešte na potrubie/nastaviteľný kľúč na skrutky
 - Tesniaca páska
 - Plochý skrutkovač
 - Skrutkovač Phillips

● Montáž

● Inštalácia vodovodnej batérie

- Uzatvorte hlavný prívod vody, aby ste zabránili úniku vody v dôsledku netesnosti. Zvyšnú vodu nechajte z potrubia vytiecť.
- Batériu nainštalujte podľa obrázkov A–D.

⚠ POZOR! Ohýbné hadice neohýbajte ani nenapínajte. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vecných škôd.

● Pripevnenie excentrickej odtokovej súpravy

- Odtokovú súpravu s tiahom nainštalujte podľa obrázkov E–G.

● Používanie excentrickej odtokovej súpravy

- Pozri obr. H.

● Prvé použitie

● Prepláchnutie vodovodnej batérie

- Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné vodovodnú batériu pred prvým použitím prepláchnuť. Postupujte pritom nasledovne (pozri obr. I):
 1. Odskrutkujte zmiešavaciu dýzu [27].
 2. Otvorte hlavný prívod vody a nechajte vodu tiecť dve minúty.
 3. Následne zmiešavaciu dýzu [27] opäť naskrutkujte.

● Obsluha

Upozornenie: Ak ste batériu dlhšiu dobu nepoužívali, riadne prepláchnite potrubia, aby ste vypustili odstátu vodu a nahromadené zvyšky v zásobníku pitnej vody.

- Otvorte hlavný prívod vody.
- Zdvihnite nastavovaciu páčku [20] a otočte ju smerom doľava alebo doprava, aby ste upravili silu, resp. teplotu prúdu vody.

Horúca voda:

- Nastavovaciu páčku [20] otočte doľava.

Studená voda:

- Nastavovaciu páčku [20] otočte doprava.
- Skontrolujte prevádzku zmiešavača. Skúste nastavovaciu páčku [20] otočiť do všetkých dostupných polôh. Pravidelne kontrolujte, či sú všetky prípojky tesné.

● Nastavenie funkcie obmedzovania teploty

Kartuša [26] v tejto batérii má funkciu obmedzovania teploty. Táto funkcia nie je nastavená vo výrobe (neutrálne nastavenie).

⚠ POZOR! Nastavenie obmedzovania teploty zmeňte až po namontovaní batérie.

1. Uzatvorte hlavný prívod vody.
2. Krycí uzáver [22] opatrne odstráňte pomocou malého plochého skrutkovača (pozri obr. J).
3. Aretačnú skrutku [21] uvoľnite otáčaním imbusového kľúča [9] proti smeru hodinových ručičiek.

⚠ POZOR! Skrutku nevyskrutkujte úplne, iba ju uvoľnite tak, aby sa nastavovacia páčka [20] dala jednoducho vybrať.

4. Vyberte nastavovaciu páčku [20].
5. Rukou uvoľnite krycí krúžok kartuše [23] a potom pomocou klieští na potrubie odskrutkujte poistný krúžok kartuše [24].
6. Nastavovací krúžok [25] potiahnite pomocou skrutkovača nahor.

Upozornenie: Kartušu [26] nevyberajte.

7. Nastavovací krúžok [25] umiestnite do požadovanej polohy podľa obrázka K.
- Upozornenie:** Nastavovací krúžok [25] dokáže obmedziť uhol otáčania rukoväte, a tým sa dá obmedziť prietok teplej vody.
8. Poistný krúžok kartuše [24] dotiahnite kliešťami na potrubie naspäť na teleso batérie [1]. Rukou upevnite krycí krúžok kartuše [23].
9. Nastavovaciu páčku [20] nasadte naspäť na teleso batérie [1] a aretačnú skrutku [21] dotiahnite otáčaním imbusového kľúča [9] v smere hodinových ručičiek.
10. Krycí uzáver [22] zatlačte do otvoru.
11. Otvorte hlavný prívod vody a skontrolujte obmedzovanie teploty.

● Funkcia úspory vody

- Kartuša [26] tejto batérie je vybavená funkciou úspory vody. Táto funkcia obmedzuje prietok vody. Dokážete tým ušetriť až 50 % vody (pozri obr. L).

- ❑ Nastavovaciu páčku [20] dvíhajte, pokým nepocítite mierny odpor. Vďaka tomuto odporu sa páčka zastaví, keď je do polovice otvorená, a takto jednoducho sa obmedzuje prietok vody.
- ❑ Ak chcete zvýšiť prietok vody, miernym tlakom prekonajte odpor nastavovacej páčky [20] a zdvihnite ju.

● Čistenie a údržba

● Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie

Nezabúdajte na to, že sanitárne batérie si vyžadujú osobitnú starostlivosť. Dodržiavajte preto nasledujúce pokyny:

- Na čistenie nepoužívajte žiadne leptajúce prostriedky alebo prostriedky obsahujúce alkohol, mohli by produkt poškodiť.
- ❑ Vodovodné batérie čistite iba čistou vodou, jemnými čistiacimi prostriedkami a mäkkou handričkou príp. kožou.
- ❑ Zmiešavaciu dýzu [27] v pravidelných intervaloch odskrutkujte a odstráňte zvyšky vodného kameňa alebo cudzie telesá.

Prí nedodržiavaní návodu na ošetrovanie je potrebné počítať s poškodením povrchu. V takom prípade nie je možné uplatniť garančný nárok.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 452822_2310) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● **Servis**

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@idl.sk



Introducción	Página	47
Uso previsto	Página	47
Lista de las partes.	Página	47
Datos técnicos	Página	47
Indicaciones generales de seguridad	Página	47
Potabilidad del agua	Página	48
Preparación	Página	48
Herramientas y materiales necesarios	Página	48
Montaje	Página	49
Instalación del grifo	Página	49
Coloque el tapón de desagüe excéntrico	Página	49
Utilizar el tapón de desagüe excéntrico	Página	49
Primer uso	Página	49
Lavado del grifo	Página	49
Funcionamiento	Página	49
Ajustar el límite de temperatura	Página	49
Función ahorro de agua	Página	50
Limpieza y mantenimiento	Página	50
Cuidado y limpieza del grifo	Página	50
Eliminación	Página	50
Garantía	Página	50
Tramitación de la garantía	Página	51
Asistencia	Página	51

GRIFERÍA PARA LAVABO

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● Uso previsto

Este producto es adecuado para todos los sistemas de agua caliente resistentes a la presión, como los sistemas de calefacción central, los calentadores de agua instantáneos, las calderas a presión o sistemas similares. No es apto para calentadores de agua de baja presión como, por ejemplo, calentadores de baño por combustión de madera, carbón, aceite, gas o acumuladores eléctricos. Si tiene cualquier duda, acuda a un técnico instalador o a un asesor especializado. Todo uso del producto que no esté descrito aquí o cualquier modificación al mismo queda prohibida; además, estas acciones podrían dañar a personas o a la propiedad. También existen otros peligros de lesiones e incluso de muerte. El producto está destinado únicamente al uso personal, no al uso médico o comercial. El fabricante no acepta responsabilidad ante pérdidas o daños ocurridos por un uso indebido del producto.

● Lista de las partes

- 1 1 Cuerpo de grifo
- 2 1 Base
- 3 1 Arandela de compresión
- 4 1 Arandela de plástico
- 5 1 Arandela de metal
- 6 1 Varilla de metal
- 7 1 Tuerca de plástico

- 8 2 Tubos flexibles
(1 × agua caliente, 1 × agua fría)
- 9 1 Llave de hexágono interior
- 10 1 Tapón
- 11 1 Sección excéntrica superior
- 12 1 Junta de la sección excéntrica superior (espuma)
- 13 1 Junta de la sección excéntrica inferior (plástico)
- 14 1 Sección excéntrica inferior
- 15 1 Tuerca excéntrica
- 16 1 Barra de rótula
- 17 1 Unión excéntrica
- 18 1 Varilla de tiro (parte 2)
- 19 1 Varilla de tiro (parte 1)
- 20 1 Palanca de control
- 21 1 Tornillo de fijación
- 22 1 Tapa de cubierta
- 23 1 Anillo protector del cartucho
- 24 1 Anillo de retención del cartucho
- 25 1 Anillo de ajuste
- 26 1 Cartucho
- 27 1 Boquilla mezcladora
- 28 1 Llave para boquilla mezcladora

● Datos técnicos

Conexiones:	G $\frac{3}{8}$ " (aprox. 17 mm)
Tuerca (conexión del agua):	aprox. 19 mm



Indicaciones generales de seguridad



⚠ ¡ADVERTENCIA!
¡PELIGRO DE MUERTE Y
ACCIDENTES PARA BEBÉS Y
NIÑOS!

Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Peligro de asfixia. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. El producto no es un juguete.



PRECAUCIÓN: PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

Las fugas o escapes de agua pueden generar peligro de muerte por descarga eléctrica. Compruebe exhaustivamente todas las conexiones en búsqueda de fugas. Además, asegúrese de que todos los cables de los dispositivos eléctricos estén bien conectados e instalados de manera segura.

■ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!

Asegúrese de que ninguna pieza esté dañada y de que todas estén montadas adecuadamente. Existe peligro de lesiones por montaje incorrecto. Tenga en cuenta que todas las arandelas y juntas son piezas sujetas a desgaste y, por lo tanto, deberán cambiarse cada cierto tiempo. Las piezas dañadas pueden afectar negativamente a la seguridad y al correcto funcionamiento.

■ ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

Encargue la instalación únicamente a personas cualificadas. Las fugas o escapes de agua pueden generar daños materiales considerables a edificios o casas y muebles. Por ello, compruebe exhaustivamente todas las conexiones en búsqueda de fugas.

- Asegúrese de que todas las juntas estén bien alojadas en su sitio a fin de evitar fugas de agua.

■ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE

ESCALDADURA! Al usar agua caliente, asegúrese de que la temperatura del agua no sea demasiado alta.

- Antes de realizar la instalación, familiarícese con todos los servicios existentes, por ejemplo, conexión de agua y llaves de paso.
- Lea cuidadosamente todas estas instrucciones de uso antes de instalar y usar el producto. ¡Guarde las instrucciones e indicaciones de seguridad en un lugar seguro para poder consultarlas en el futuro!

● Potabilidad del agua

- Consulte con las autoridades locales sobre la potabilidad del agua en su ciudad o comunidad.

Las siguientes recomendaciones generales se aplican a la potabilidad de su agua corriente:

- Deje que el agua corra libremente por un breve período de tiempo si se ha estado estancando en las tuberías por más de cuatro horas. No use esta agua estancada para preparar alimentos ni bebidas. Esto es especialmente importante en el caso de bebés y niños pequeños. Si lo hace, puede causar problemas de salud. El agua limpia puede diferenciarse inmediatamente del agua estancada, ya que el agua limpia está notablemente más fría.
- No use agua que haya estado estancada en tuberías cromadas para preparar alimentos ni para la higiene personal en caso de que usted sea alérgico al níquel. Esta agua podría contener grandes cantidades de níquel y provocar una reacción alérgica.
- No utilice agua que fluya por tuberías de plomo para preparar alimentos para bebés o niños pequeños. Tampoco la utilice para preparar alimentos para mujeres embarazadas. El plomo se disuelve en el agua potable y es particularmente dañino para la salud de bebés y niños pequeños.

● Preparación

● Herramientas y materiales necesarios

- Las herramientas y los materiales especificados no están incluidos en el volumen de suministro. Se trata de indicaciones y valores no vinculantes proporcionados a modo de orientación. La característica del material depende de las respectivas condiciones locales.
 - Llave para tubos/llave inglesa
 - Cinta de sellado
 - Destornillador ranurado
 - Destornillador Phillips

● Montaje

● Instalación del grifo

- Corte el suministro principal de agua para evitar fugas de agua. Permita que se drene toda el agua que pueda quedar en las tuberías.
- Instale el grifo, como se muestra en las figuras A-D.

⚠ ¡CUIDADO! No doble los tubos flexibles ni los coloque bajo tensión. Si lo hace, podrían ocurrir daños materiales.

● Coloque el tapón de desagüe excéntrico

- Instale el tapón de desagüe con las varillas de tiro, como se muestra en las figuras E-G.

● Utilizar el tapón de desagüe excéntrico

- Véase la fig. H.

● Primer uso

● Lavado del grifo

- El grifo se debe lavar exhaustivamente antes de usarlo por primera vez, a fin de quitar cualquier posible suciedad. Proceda como se indica a continuación (véase la fig. I):
 1. Desenrosque la boquilla mezcladora [27].
 2. Abra el suministro principal de agua y deje correr el agua durante dos minutos.
 3. A continuación, vuelva a enroscar la boquilla mezcladora [27].

● Funcionamiento

Nota: Después de un largo período sin usar el grifo, haga circular abundante agua por las tuberías para disolver cualquier material estancado y los residuos del agua potable.

- Abra el suministro principal de agua.
- Levante la palanca de control [20] y gírela hacia la derecha o hacia la izquierda para regular la fuerza o temperatura del flujo de agua.

Agua caliente:

- Mueva la palanca de control [20] hacia la izquierda.

Agua fría:

- Mueva la palanca de control [20] hacia la derecha.
- Compruebe el funcionamiento del mezclador. Gire para ello la palanca de control [20] hacia todas las posiciones permitidas. Compruebe regularmente que las conexiones no tengan fugas.

● Ajustar el límite de temperatura

El cartucho [26] de este grifo dispone de una función de límite de temperatura. Esta función no se activa en la fábrica (ajuste neutro).

⚠ ¡CUIDADO! Cambie el ajuste del límite de temperatura solo después de instalar el grifo.

1. Corte el suministro principal de agua.
2. Quite la tapa de cubierta [22] con cuidado utilizando un destornillador pequeño de punta plana (véase la fig. J).
3. Afloje el tornillo de fijación [21] con una llave de hexágono interior [9] haciéndolo girar en sentido antihorario.

⚠ ¡CUIDADO! No desenroscar del todo, solo aflojar, hasta que se pueda sacar la palanca de control [20] con facilidad.

4. Extraiga la palanca de control [20].
5. Afloje el anillo protector del cartucho [23] con la mano y desenrosque seguidamente el anillo de retención del cartucho [24] con una llave para tubos.
6. Desplace hacia arriba el anillo de ajuste [25] con un destornillador.

Nota: No extraiga el cartucho [26].

7. Coloque el anillo de ajuste [25] en la posición deseada, como se representa en la figura K.

Nota: El anillo de ajuste [25] puede estrechar el ángulo de giro de la palanca, de modo que se pueda limitar el caudal de agua caliente.

8. Vuelva a apretar firmemente el anillo de retención del cartucho [24] en el cuerpo del grifo [1] con una llave para tubos. Apriete con la mano el anillo protector del cartucho [23].

9. Vuelva a colocar la palanca de control [20] en el cuerpo del grifo [1] y apriete el tornillo de fijación [21] con una llave de hexágono interior [9] girando en sentido horario.
10. Presione la tapa de cubierta [22] para introducirla en el orificio.
11. Abra el suministro principal de agua y compruebe la función de límite de temperatura.

● Función ahorro de agua

- ☐ El cartucho [26] de este grifo dispone de una función de ahorro de agua. Esta función limita la cantidad del flujo de agua. Esto le permite ahorrar hasta un 50 % de agua (véase la fig. L).
- ☐ Levante la palanca de control [20] hasta que note una ligera resistencia. Esta resistencia asegura una parada a la mitad de la apertura y limita así de forma muy sencilla el flujo de agua.
- ☐ Si desea aumentar el caudal de agua, mueva la palanca de control [20] ejerciendo una ligera presión para superar dicha resistencia.

● Limpieza y mantenimiento

● Cuidado y limpieza del grifo

Tenga en cuenta que toda la grifería sanitaria requiere especial atención y cuidado. Por lo tanto, debe seguir las siguientes indicaciones:

- Nunca utilice materiales corrosivos o con base de alcohol para limpiar, ya que esto puede dañar el producto.
- ☐ Limpie sus grifos con agua limpia, productos de limpieza suaves y un paño suave o de cuero.
- ☐ Desenrosque la boquilla mezcladora [27] regularmente y quítele los restos de cal o cuerpos extraños depositados en ella.

No seguir las indicaciones de cuidado mencionadas podría provocar daños en las superficies del producto. En tal caso, podrían quedar anulados los derechos de la garantía.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 452822_2310) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

(ES)

Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



Indledning	Side	53
Forskriftsmæssig anvendelse	Side	53
Liste over dele	Side	53
Tekniske data	Side	53
Almindelige sikkerhedsanvisninger	Side	53
Ledningsvandets drikke kvalitet	Side	54
Klargøring	Side	54
Nødvendigt værktøj og materiale	Side	54
Montering	Side	54
Installation af armatur	Side	54
Anbring excenter-afløbsgarniture	Side	54
Anvendelse af excenter-afløbsgarniture	Side	54
Første ibrugtagning	Side	54
Gennemskylning af armatur	Side	54
Betjening	Side	55
Indstilling af termostat	Side	55
Vandsparefunktion	Side	55
Rengøring og vedligeholdelse	Side	55
Pleje og rengøring af armatur	Side	55
Bortskaffelse	Side	56
Garanti	Side	56
Afvikling af garantisager	Side	56
Service	Side	56

ARMATUR TIL HÅNDVASK

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt kan anvendes med alle trykfaste varmtvandssystemer som centralvarmeanlæg, gennemstrømningsopvarmere, trykledler, etc. Det er ikke egnet til lavtryks varmtvandssystemer som fx træ- eller kulfyrede kar, olie-/gasfyrede kar eller åbne elektrobeholdere. I tvivlstilfælde kontaktes en vvs-installatør eller fagmand. Anden anvendelse end ovenfor beskrevet eller en ændring af produktet er ikke tilladt og resulterer i skader. Derudover kan følgerne være livsfarlige situationer og kvæstelser. Produktet er kun beregnet til privat brug, ikke til medicinsk og professionelt brug. Fabrikanten påtager sig intet ansvar for skader der skyldes forkert anvendelse.

● Liste over dele

- 1 1 Armaturkrop
- 2 1 Sokkel
- 3 1 Tætningsring
- 4 1 Spændeskive i plast
- 5 1 Metal-spændeskive
- 6 1 Metal-stav
- 7 1 Plastrør
- 8 2 Flexslange
(1 × varmt vand, 1 × koldt vand)
- 9 1 Unbrakonøgle
- 10 1 Prop
- 11 1 Øvre del af excenter
- 12 1 Øvre excenter-pakning (skum)

- 13 1 Nedre excenter-pakning (plast)
- 14 1 Nedre del af excenter
- 15 1 Excentermøtrik
- 16 1 Kuglestang
- 17 1 Excenterforbindelse
- 18 1 Trækstang (del 2)
- 19 1 Trækstang (del 1)
- 20 1 Blandehåndtag
- 21 1 Låseskrue
- 22 1 Afdækningskappe
- 23 1 Kartouchens afdækningsring
- 24 1 Kartouchens sikringsring
- 25 1 Indstillingsring
- 26 1 Kartouche
- 27 1 Perlator
- 28 1 Nøgle til perlator

● Tekniske data

Tilslutninger:	G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Møtrik (vandtilslutning):	ca. 19 mm



Almindelige sikkerhedsanvisninger



⚠ ADVARSEL! LIVSFARE OG RISIKO FOR ULYKKER FOR SMÅBØRN OG BØRN!

Børn må aldrig være alene med emballagematerialet uden opsyn. Kvælningsrisiko. Hold produktet uden for børns rækkevidde. Produktet er ikke et legetøj.



ADVARSEL OM ELEKTRISKE STØD

Utætheder eller vandudsivning kan medføre livsfare ved elektriske stød. Kontrollér alle tilslutninger grundigt for tæthed. Kontrollér desuden at alle ledninger fra elektriske apparater er korrekt og sikkert installeret.

■ **FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!**

Kontrollér, at alle dele er ubeskadigede og fagmæssigt korrekt monteret. Ved forkert montering er der fare for kvæstelser. Vær opmærksom på, at spændeskiver og pakninger er sliddele, der skal udskiftes med mellemrum. Beskadigede dele kan påvirke sikkerhed og funktion.

■ **OBS! FARE FOR TINGSKADER!** Overlad montering til autoriserede installatører.

Utætheder eller vandudsivning kan medføre alvorlige skader på bygninger eller møbler. Kontrollér derfor alle tilslutninger grundigt for tæthed.

■ Vær opmærksom på at alle pakninger sidder korrekt for at hindre vandudsivning pga. utæthed.

■ **FORSIGTIG! SKOLDNINGSFARE!** Ved indstilling af varmt vand skal det sikres, at vandtemperaturen ikke stilles for højt.

■ Før installation skal du gøre dig bekendt med alle forhold på stedet, fx vandtilslutning og afspærringsanordninger.

■ Læs betjeningsvejledningen grundigt før installation og brug. Gem alle sikkerheds- og brugsvejledninger for senere anvendelse!

● **Ledningsvandets drikke kvalitet**

- ☐ Få oplysninger om drikkevandskvaliteten i dit område hos vandværket/den offentlige forsyning.

For ledningsvandets drikke kvalitet anbefales generelt:

- Lad vandet løbe i kort tid, hvis det har stået stille i ledningen i mere end fire timer. Anvend ikke vand, der har stået stille, til tilberedning af mad og drikke, specielt ikke hvad angår ernæring til spædbørn. I modsat fald kan der opstå sundhedsskadelige symptomer. Frisk vand kan kendes på, at det er mærkbart køligere end vand der har stået stille i ledningen.
- Anvend ikke stillestående vand fra forkromede ledninger til ernæring og/eller til kropsspleje, hvis du har nikkelallergi. Dette vand kan være stærkt nikkelholdigt og resultere i en allergisk reaktion.

- Anvend ikke drikkevand fra blyledninger til tilberedning af spædbørnsernæring og/eller tilberedning af levnedsmidler til gravide. Blyet afgives til drikkevandet og er særdeles sundhedsskadeligt for spæd- og småbørn.

● **Klargøring**

● **Nødvendigt værktøj og materiale**

- De nævnte værktøjer og materialer medfølger ikke ved leveringen. Dette er uforpligtende data og værdier til orientering. Materialets beskaffenhed retter sig efter de individuelle lokale forhold.
 - Rørtang/justerbar skruenøgle
 - Tætningsbånd
 - Skruetrækker med kærve
 - Phillips-skruetrækker

● **Montering**

● **Installation af armatur**

- Afbryd vandforsyningen ved hovedvandhanen for at hindre vandudløb ved utæthed. Lad det resterende ledningsvand løbe ud.
- ☐ Installér armaturet som vist på figur A–D.

-  **FORSIGTIG!** Flexslangen må ikke vrides og sættes under spænding. I modsat fald er der fare for tingskader.

● **Anbring excenter-afløbsgarniture**

- ☐ Installér trækstang-afløbsgarnituren som vist på figur E–G.

● **Anvendelse af excenter-afløbsgarniture**

- ☐ Se fig. H.

● **Første ibrugtagning**

● **Gennemskylning af armatur**

- ☐ For at eliminere forureninger, skal armaturet gennemskyldes før ibrugtagning. Dette gøres som følger (se fig. I):
 1. Perlatoren  skrues af.

2. Åbn hovedvandhanen, og lad vandet løbe i to minutter.
3. Perlatoren [27] skrues herefter på igen.

● Betjening

Bemærk: Efter længere tids stilstand skal armaturets rørledninger først gennemsykles grundigt for at fjerne stillestående drikkevand og opløse aflejringer.

- ☐ Hovedvandhanen åbnes.
- ☐ Løft i blande håndtaget [20], og drej det til højre eller venstre for at regulere vandmængden og temperaturen.

Varmt vand:

- ☐ Drej blande håndtaget [20] mod venstre.

Koldt vand:

- ☐ Drej blande håndtaget [20] mod højre.
- ☐ Kontrollér blandingsbatteriets funktion. Blande håndtaget [20] drejes derfor til alle tilladte positioner. Kontrollér jævnligt alle tilslutninger for tæthed.

● Indstilling af termostat

Kartouchen [26] i dette armatur er forsynet med en termostat. Denne funktion er ikke aktiveret på fabrikken (neutral indstilling).

⚠ FORSIGTIG! Termostatsens indstilling må først ændres, når armaturet er monteret.

1. Afbryd hovedvandhanen.
2. Fjern forsigtigt afdækningskappen [22] med en lille, flad skruetrækker (se fig. J).
3. Låseskruen [21] løsnes med en unbrakonøgle [9], der drejes mod uret.

⚠ FORSIGTIG! Skru den ikke helt ud, men løs den kun, til blande håndtaget [20] nemt kan tages af.

4. Fjern blande håndtaget [20].
5. Løsn kartuchens afdækningsring [23] manuelt, og skru derefter kartuchens sikringsring [24] af ved hjælp af en rørtang.
6. Træk nu indstillingsringen [25] opad ved hjælp af en skruetrækker.

Bemærk: Kartouchen [26] skal ikke fjernes.

7. Sæt indstillingsringen [25] i den ønskede position som vist i figur K.

Bemærk: Indstillingsring [25] kan begrænse håndtagets drejevinkel, så gennemstrømningsmængden af varmt vand begrænses.

8. Stram kartouchens sikringsring [24] på armaturkroppen [1] igen ved hjælp af rørtangen. Fastgør kartuchens afdækningsring [23] manuelt.
9. Sæt blande håndtaget [20] på armaturkroppen [1] igen, og spænd låseskruen [21] fat med en unbrakonøgle [9] ved at dreje med uret.
10. Tryk afdækningskappen [22] ind i åbningen.
11. Åbn for hovedvandhanen, og kontrollér at termostaten fungerer korrekt.

● Vandsparefunktion

- ☐ Armaturets kartouche [26] er forsynet med en vandsparefunktion. Denne funktion begrænser mængden af vandgennemstrømningen. Derved kan du spare op til 50 % vand (se fig. L).
- ☐ Løft blande håndtaget [20], til der mærkes en let modstand. Denne modstand sørger for et stop ved halv åbning og begrænser på den måde helt enkelt vandgennemstrømningen.
- ☐ Hvis du vil øge vandgennemstrømningen, skal blande håndtaget [20] bevæges over modstanden med et let tryk.

● Rengøring og vedligeholdelse

● Pleje og rengøring af armatur

Bemærk, at sanitære armaturer kræver særlig pleje. Følg nedenstående anvisninger:

- Anvend ikke ætsende eller alkoholholdige rengøringsmidler, da de kan beskadige produktet.
- ☐ Armaturet rengøres kun med rent vand, milde rengøringsmidler og en blød klud eller vaskeskind.
- ☐ Perlatoren [27] skrues af med jævne mellemrum for at fjerne kalkaflejringer eller fremmedlegemer.

Hvis plejevejledningen ikke følges må der påregnes overfladeskader. Garantikrav kan derfor ikke gøres gældende.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 452822_2310) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

(DK) Service Danmark
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk



Introduzione	Pagina	58
Uso previsto	Pagina	58
Elenco delle parti	Pagina	58
Dati tecnici	Pagina	58
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina	58
Potabilità dell'acqua del rubinetto	Pagina	59
Preparazione	Pagina	59
Utensili e materiali necessari	Pagina	59
Montaggio	Pagina	59
Installazione del rubinetto	Pagina	59
Montaggio del set di scarico a eccentrico	Pagina	60
Uso del set di scarico a eccentrico	Pagina	60
Primo utilizzo	Pagina	60
Risciacquo del rubinetto	Pagina	60
Funzionamento	Pagina	60
Regolazione del limite di temperatura	Pagina	60
Funzione di risparmio idrico	Pagina	61
Pulizia e manutenzione	Pagina	61
Cura e pulizia del rubinetto	Pagina	61
Smaltimento	Pagina	61
Garanzia	Pagina	61
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	62
Assistenza	Pagina	62

MISCELATORE PER LAVABO

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Uso previsto

Questo prodotto è adatto a tutti gli impianti di acqua calda quali riscaldamento centralizzato, scaldabagno, boiler a pressione ecc. Esso non è adatto per scaldacqua a bassa pressione di alimentazione, quali ad esempio scaldabagno a legna o a carbone, ad olio o a gas, oppure accumulatori elettrici aperti. In caso di dubbio si prega di rivolgersi a un installatore o a un consulente specializzato. Non sono ammessi un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto né una modifica del prodotto, giacché in questo modo esso potrebbe subire danni. Ciò può inoltre provocare pericoli di morte e di lesioni. L'utilizzo prodotto è previsto solo per uso personale, e non è idoneo per uso medico o commerciale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del prodotto.

● Elenco delle parti

- 1 1 Corpo rubinetto
- 2 1 Base
- 3 1 Anello di tenuta
- 4 1 Rondella in plastica
- 5 1 Rondella in metallo
- 6 1 Asta di metallo
- 7 1 Dado in plastica
- 8 2 Tubi flessibili
(1 × acqua calda, 1 × acqua fredda)

- 9 1 Chiave a brugola
- 10 1 Tappo
- 11 1 Parte superiore dell'eccentrico
- 12 1 Guarnizione superiore dell'eccentrico (schiuma)
- 13 1 Guarnizione inferiore dell'eccentrico (plastica)
- 14 1 Parte inferiore dell'eccentrico
- 15 1 Dado eccentrico
- 16 1 Barra a sfera
- 17 1 Raccordo eccentrico
- 18 1 Tirante (parte 2)
- 19 1 Tirante (parte 1)
- 20 1 Leva di regolazione
- 21 1 Vite di bloccaggio
- 22 1 Coperchio
- 23 1 Anello di copertura cartuccia
- 24 1 Anello di sicurezza cartuccia
- 25 1 Anello di regolazione
- 26 1 Cartuccia
- 27 1 Ugello di miscelazione
- 28 1 Chiave dell'ugello di miscelazione

● Dati tecnici

Raccordi:	G $\frac{3}{8}$ " (circa 17 mm)
Dado (raccordo acqua):	circa 19 mm



Istruzioni generali di sicurezza



⚠ AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!

Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il rischio di soffocamento. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Questo prodotto non è un giocattolo.



ATTENZIONE ALLE SCOSSE ELETTRICHE

Eventuali difetti di ermeticità o perdite d'acqua possono provocare pericoli di morte a causa di scossa elettrica. Controllare con cura la tenuta di tutti i collegamenti. Inoltre, assicurarsi che tutte le linee di apparecchi elettrici siano installate in modo corretto e sicuro.

■ CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!

Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste pericolo di infortunio. Si prega di osservare che le rondelle e le guarnizioni sono pezzi soggetti a usura che vanno sostituiti di tanto in tanto. Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

■ ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI A COSE!

Fare eseguire il montaggio solamente a personale esperto. Controllare la tenuta corretta di tutte le guarnizioni onde evitare una perdita d'acqua. Controllare tutti i collegamenti per la loro perfetta tenuta.

■ Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

■ CAUTELA! PERICOLO DI SCOTTATURA!

Eseguendo la regolazione dell'acqua calda fare attenzione a che la temperatura dell'acqua non venga regolata su livelli troppo elevati.

■ Prima dell'installazione si deve prendere visione di tutte le condizioni sul posto, quali l'allacciamento all'acqua e il dispositivo di intercettazione.

■ Prima del montaggio e dell'uso, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future!

● Potabilità dell'acqua del rubinetto

- Informarsi presso le autorità locali circa la potabilità dell'acqua nella città o comune di residenza.

In genere, con riferimento alla potabilità dell'acqua, è cosa buona mettere in pratica i seguenti suggerimenti:

- Lasciare scorrere brevemente l'acqua dalle condutture, qualora essa sia stagnata in esse più di quattro ore. Non utilizzare acqua di stagnazione per la preparazione di cibi e bevande, in modo particolare per la nutrizione di lattanti. In caso contrario, potrebbero verificarsi problemi di salute. È possibile riconoscere l'acqua fresca dal fatto che l'acqua scorre dalla conduttura sensibilmente più fresca rispetto all'acqua stagnante.
- Non utilizzare acqua stagnante proveniente da condutture rivestite di cromo per la nutrizione e la cura del corpo, nel caso che si soffra di allergie al nichel. Tale tipologia di acqua può presentare un forte contenuto di nichel e provocare reazioni allergiche.
- Non utilizzare acqua potabile proveniente da condutture in piombo per la preparazione di cibo per lattanti e/o per la preparazione di cibi durante la gravidanza. Il piombo viene rilasciato nell'acqua ed è particolarmente dannoso per la salute di lattanti e di bambini piccoli.

● Preparazione

● Utensili e materiali necessari

- Gli utensili e i materiali specificati non sono inclusi nella confezione. Si tratta di specifiche e valori non vincolanti per l'orientamento. La natura del materiale dipende dalle condizioni individuali del sito.
 - Giratubi/chave regolabile
 - Nastro sigillante
 - Cacciavite a taglio
 - Cacciavite a croce

● Montaggio

● Installazione del rubinetto

- Interrompere l'erogazione dell'acqua onde evitare una perdita d'acqua. Lasciare scorrere il residuo di acqua dalle condutture.
- Installare il rubinetto come mostrato nelle figure da A a D.

⚠ CAUTELA! Non piegare le tubazioni flessibili e non porle sotto tensione. In caso contrario sussiste il pericolo di danni materiali.

● Montaggio del set di scarico a eccentrico

- Installare il set di scarico a tirante come mostrato nelle figure da E a G.

● Uso del set di scarico a eccentrico

- Vedi fig. H.

● Primo utilizzo

● Risciacquo del rubinetto

- Per eliminare possibili impurità, prima di essere utilizzato per la prima volta il rubinetto deve essere risciacquato. Procedere come segue (vedi fig. I):
 1. Svitare l'ugello di miscelazione **[27]**.
 2. Aprire l'alimentazione generale dell'acqua e lasciare scorrere l'acqua per due minuti.
 3. Riavvitare quindi l'ugello di miscelazione **[27]**.

● Funzionamento

Indicazione: Se il raccordo non è stato utilizzato per un lungo periodo, sciacquare abbondantemente i tubi in modo da evitare il ristagno e l'accumulo di residui all'interno dell'impianto di fornitura di acqua potabile.

- Aprire l'alimentazione generale dell'acqua.
- Sollevare la leva di regolazione **[20]** e ruotarla verso destra o sinistra per regolare la forza o la temperatura del flusso d'acqua.

Acqua calda:

- Orientare la leva di regolazione **[20]** verso sinistra.

Acqua fredda:

- Orientare la leva di regolazione **[20]** verso destra.

- Verificare il funzionamento del miscelatore. Per fare ciò, girare la leva di regolazione **[20]** in tutte le posizioni consentite. Si prega di controllare regolarmente i raccordi per eventuali perdite.

● Regolazione del limite di temperatura

La cartuccia **[26]** di questo rubinetto ha un limite di temperatura. Questa funzione non è attivata come predefinita (impostazione neutra).

⚠ CAUTELA! Modificare la regolazione del limite di temperatura solo dopo aver montato il rubinetto.

1. Chiudere l'alimentazione principale dell'acqua.
2. Rimuovere con cautela il coperchio **[22]** con un piccolo cacciavite piatto (vedi fig. J).
3. Allentare la vite di bloccaggio **[21]** con una chiave a brugola **[9]** ruotando in senso antiorario.

⚠ CAUTELA! Non svitare completamente la vite, allentare solo fino a quando è possibile rimuovere agevolmente la leva di regolazione **[20]**.

4. Togliere la leva di regolazione **[20]**.
5. Allentare l'anello di copertura della cartuccia **[23]** a mano e poi svitare l'anello di sicurezza della cartuccia **[24]** con l'ausilio di una giratubi.
6. Ora tirare l'anello di regolazione **[25]** verso alto con l'ausilio di un cacciavite.

Indicazione: Non togliere la cartuccia **[26]**.

7. Mettere l'anello di regolazione **[25]** nella posizione desiderata, come mostrato nella figura K.

Indicazione: L'anello di regolazione **[25]** può ridurre l'angolo di rotazione dell'impugnatura, in modo da limitare la portata dell'acqua calda.

8. Stringere nuovamente l'anello di sicurezza della cartuccia **[24]** con l'ausilio della giratubi sul corpo del rubinetto **[1]**. Fissare l'anello di copertura della cartuccia **[23]** a mano.
9. Riposizionare la leva di regolazione **[20]** sul corpo del rubinetto **[1]** e stringere la vite di bloccaggio **[21]** con una chiave a brugola **[9]** ruotando in senso orario.

10. Spingere il coperchio **22** nell'apertura.
11. Aprire l'alimentazione principale dell'acqua e controllare il limite di temperatura.

● Funzione di risparmio idrico

- La cartuccia **26** di questo rubinetto ha una funzione di risparmio idrico. Questa funzione limita la portata dell'acqua. Ciò consente di risparmiare fino al 50 % di acqua (vedi fig. L).
- Sollevare la leva di regolazione **20** fino a sentire una leggera resistenza. Questa resistenza fornisce un arresto a metà apertura e quindi limita semplicemente il flusso dell'acqua.
- Se si desidera aumentare la portata, spostare la leva di regolazione **20** oltre la resistenza con una leggera pressione.

● Pulizia e manutenzione

● Cura e pulizia del rubinetto

Si noti che i rubinetti sanitari necessitano di una cura particolare. Osservare le seguenti istruzioni:

- Non usare detergenti corrosivi o contenenti alcol per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare il prodotto.
- Pulire i rubinetti solo con acqua fresca, con detergenti non aggressivi e con un panno morbido o con una pelle di daino.
- Svitare periodicamente l'ugello di miscelazione **27** e rimuovere eventuali residui di calcare o corpi estranei.

In caso di mancata osservanza delle istruzioni per la manutenzione, ci si deve aspettare dei danni alle superfici. In questo caso non è possibile fare valere il diritto di garanzia.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 452822_2310) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



Bevezető	Oldal	64
Rendeltetésszerű használat	Oldal	64
Alkatrészlista	Oldal	64
Műszaki adatok	Oldal	64
Általános biztonsági utasítások	Oldal	64
A vezetékes víz ihatósága	Oldal	65
Előkészületek	Oldal	65
Szükséges szerszámok és anyagok	Oldal	65
Összeszerelés	Oldal	65
A csaptelep beszerelése	Oldal	65
Az excenter lefolyószerelvényeinek beszerelése	Oldal	66
Az excenter lefolyószerelvényeinek használata	Oldal	66
Első használat	Oldal	66
A csaptelep átöblítése	Oldal	66
Kezelés	Oldal	66
A hőmérséklet-korlátozó beállítása	Oldal	66
Víztakarékos funkció	Oldal	66
Tisztítás és karbantartás	Oldal	67
A csaptelep ápolása és tisztítása	Oldal	67
Mentesítés	Oldal	67
Garancia	Oldal	67
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	67
Szerviz	Oldal	68

MOSDÓ CSAPTELEP

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A termék minden állandó nyomású melegvízes rendszerhez (központi fűtés, átfolyós vízmelegítő, bojler) használható. Nem alkalmas alacsony nyomású vízmelegítőkhöz, például fa- vagy széntüzelésű fürdőkályhák, olajat vagy gázt használó fürdővízmelegítők vagy nyitott elektromos víztárolók. Ha kétsége támad, forduljon egy szerelőhöz vagy egy szaktanácsadóhoz. Az itt leírtól eltérő használat vagy termékmódosítás nem megengedett és személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet. Ez emellett további életveszélyes kockázatokhoz és sérülésekhez is vezethet. A terméket kizárólag magánjellegű használatra tervezték, gyógyászati vagy kereskedelmi célokra nem használható. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő károkért.

● Alkatrészlista

- 1 1 Csaptelep
- 2 1 Talp
- 3 1 Tömítőgyűrű
- 4 1 Műanyag alátét
- 5 1 Fém alátét
- 6 1 Fém rúd
- 7 1 Műanyag csavaranya
- 8 2 Rugalmas tömlő
(1 × meleg víz, 1 × hideg víz)

- 9 1 Imbuszkulcs
- 10 1 Dugó
- 11 1 Az excenter felső része
- 12 1 Felső excentertömítés (hab)
- 13 1 Alsó excentertömítés (műanyag)
- 14 1 Az excenter alsó része
- 15 1 Excenter anya
- 16 1 Könyökcső
- 17 1 Excenter-csatlakozás
- 18 1 Húzóórúd (2. rész)
- 19 1 Húzóórúd (1. rész)
- 20 1 Állítókar
- 21 1 Zár csavar
- 22 1 Fedősapka
- 23 1 Betétfedő gyűrű
- 24 1 Betétrögzítő gyűrű
- 25 1 Beállítógyűrű
- 26 1 Betét
- 27 1 Vízpermetező
- 28 1 A keverőfűvóka kulcsa

● Műszaki adatok

Csatlakozások:	G $\frac{3}{8}$ " (kb. 17 mm)
Anyacsavar (vízcsatlakozó):	kb. 19 mm



Általános biztonsági utasítások



▲ FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!

Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély áll fenn. Tartsa a terméket gyermekektől távol. A termék nem játékszer.



VIGYÁZAT, ÁRAMÜTÉSVESZÉLY

A szivárgások vagy a vízkifolyás életveszélyes áramütést okozhatnak. Gondosan ellenőrizzen minden csatlakozást a szivárgások tekintetében. Emellett bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos készülékek minden vezetéke helyesen és biztonságosan van-e beszerelve.

■ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Győződjön meg arról, hogy minden rész sértetlenül és szakszerűen van felszerelve. A nem megfelelő összeszerelés sérüléshez vezethet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy valamennyi alátétlemez és tömítőgyűrű kopó alkatrész, ezért azokat időnként ki kell cserélni. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

■ FIGYELEM! ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!

A beszerelést csak szakemberrel végeztesse.

A szivárgások, vízkifolyások jelentős anyagi károkhoz vezethetnek az épületen, vagy a háztartásban. Ezért vizsgálja meg mindegyik csatlakozás tömítettségét.

- Ügyeljen arra, hogy mindegyik tömítés helyesen illeszkedjen és ezáltal elkerülje a szivárgás miatt fellépő vízkilépést.

- **VIGYÁZAT! LEFORRÁZÁSVESZÉLY!** A melegvíz beállítása során ügyeljen arra, hogy a víz hőmérséklete ne legyen túl magas.

- Beszerelés előtt ismerkedjen meg minden helyi adottsággal, pl. vízcsatlakozó és elzáró berendezés.

- A termék beszerelése és használata előtt kérjük, gondosan olvassa át ezt a használati útmutatót. Őrizze meg valamennyi biztonsági útmutatót és utasítást!

● A vezetékes víz ihatósága

- Városa/települése vezetékes vízenek ihatóságával kapcsolatosan érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

A vezetékes víz ihatóságára általánosságban az alábbi javaslatok vonatkoznak:

- Hagyja rövid ideig folyni a vizet, amennyiben a víz négy óránál hosszabb ideig állt a vezetékekben. Ételek és italok elkészítéséhez, de különösen csecsemők táplálásához ne használja a vezetékekben pangó vizet. Ez egészségügyi problémákhoz vezethet. A friss víz könnyedén megkülönböztethető az állott víztől, mivel a friss víz jelentősen hűvösebb.
- A krómzott vezetékekből származó pangó vizet ne fogyassza el, és/vagy ne használja testápoláshoz, ha allergiás a nikkelle. Az ilyen víznek magas lehet a nikkeltartalma és ezáltal allergiás reakciót válthat ki.
- Ólomból készült vezetékekből ne használjon vizet csecsemők és/vagy terhes nők számára készült ételekhez. Az ólom feloldódik az ivóvízben és különösen káros a csecsemők és kisgyermekek egészségére.

● Előkészületek

● Szükséges szerszámok és anyagok

- A megadott szerszámok és anyagok nincsenek mellékelve. Ezek nem kötelező érvényű adatok és tájékoztató értékek. Az anyag jellege az egyéni helyi feltételektől függ.
 - Csőkulcs/állítható csavarkulcs
 - Szigetelőszalag
 - Laposfejű csavarhúzó
 - Csillagcsavarhúzó

● Összeszerelés

● A csaptelep beszerelése

- Zárja el a fő vízvezetékét, hogy elkerülje a tömítetlenség okozta vízkifolyást. Hagyja a maradék vizet kifolyni a vezetékből.
- Szerelje be a csaptelepet az A–D ábrák alapján.

⚠ VIGYÁZAT! Ne hajlítsa és feszítse meg a rugalmas tömlőt. Az anyagi károk veszélyével járhat.

● Az excenter lefolyószerelvényeinek beszerelése

- Szerelje be a húzórúd lefolyószerelvényeit az E–G ábrák alapján.

● Az excenter lefolyószerelvényeinek használata

- Lásd a H ábrát.

● Első használat

● A csaptelep átöblítése

- A lehetséges szennyeződések eltávolítása céljából, a csaptelepet az első használat előtt át kell öblíteni. Ehhez kövesse az alábbi lépéseket (lásd az I ábrát):
 1. Csavarja le a keverőfűvókát [27].
 2. Nyissa meg a fő vízvezetékét, és hagyja a vizet két percig folyni.
 3. Ezt követően csavarja vissza a keverőfűvókát [27] a helyére.

● Kezelés

Megjegyzés: Ha a csaptelepet hosszabb ideig nem használta, öblítse át a vezetékeket alaposan a pangó ivóvíz és a lerakódások eltávolításához.

- Nyissa meg a fő vízvezetékét.
- Emelje meg az állítókart [20], majd a vízáram erősségének és hőmérsékletének a szabályzásához fordítsa jobbra vagy balra.

Forró víz:

- Fordítsa el az állítókart [20] balra.

Hideg víz:

- Fordítsa el az állítókart [20] jobbra.
- Ellenőrizze a keverő működését. Ehhez mozgassa az állítókart [20] az összes lehetséges állásba. Rendszeresen ellenőrizze minden csatlakozás szivárgásmentességét.

● A hőmérséklet-korlátozó beállítása

A csaptelep betétje [26] hőmérséklet-korlátozóval rendelkezik. Ez a funkció gyárilag nincs aktiválva (semleges beállítás).

⚠ VIGYÁZAT! A hőmérséklet-korlátozó beállítását csak a csaptelep felszerelését követően változtassa meg.

1. Zárja el a fő vízvezetékét.
2. Távolítsa el a fedősapkát [22] óvatosan egy kis méretű, lapos csavarhúzó segítségével (lásd az J ábrát).
3. Lazítsa ki a zárcsavart [21] az imbuszkulccsal [9] az óramutató járásával ellenkező irányban.

⚠ VIGYÁZAT! Ne csavarja ki a csavart teljesen, csak addig lazítsa ki, míg az állítókart [20] könnyedén le nem tudja venni.

4. Vegye le az állítókart [20].
5. Lazítsa ki a betétfedő gyűrűt [23] kézzel, majd egy csőkulcs segítségével csavarja le a betétrögzítő gyűrűt [24].
6. Ekkor húzza a beállítógyűrűt [25] felfelé egy csavarhúzó segítségével.

Megjegyzés: Ne vegye ki a betétet [26].

7. Állítsa a beállítógyűrűt [25] a kívánt pozícióba a K ábrán látható módon.

Megjegyzés: A beállítógyűrűvel [25] szűkítheti a fogó elfordulási szögét, így korlátozhatja a kifolyó meleg víz mennyiségét.

8. Húzza meg a betétrögzítő gyűrűt [24] egy csőkulccsal a csaptelepen [1] szorosan. Rögzítse a betétfedő gyűrűt [23] kézzel.
9. Helyezze vissza az állítókart [20] a csaptelepre [1], majd húzza meg a zárcsavart [21] az imbuszkulccsal [9] az óramutató járásával megegyező irányban.
10. Nyomja be a fedősapkát [22] a nyílásba.
11. Nyissa meg a fő vízvezetékét és ellenőrizze a hőmérséklet-korlátozót.

● Víztakarékos funkció

- Ennek a csaptelepnek a betétje [26] víztakarékos funkcióval rendelkezik. Ez a funkció korlátozza az átfolyó víz mennyiségét. Ennek köszönhetően a vízhasználat akár 50 %-át is megspórolhatja (lásd az L ábrát).

- Emelje meg az állítókart [20] addig, míg enyhe ellenállást nem érez. Ez az ellenállás biztosítja, hogy félig történő kinyitásnál megáll, így egyszerűen korlátozza a vízáramlást.
- Ha növelni szeretné az átfolyási mennyiséget, emelje az állítókart [20] enyhe nyomással az ellenállásnál tovább.

● **Tisztítás és karbantartás**

● **A csaptelep ápolása és tisztítása**

Vegye figyelembe, hogy a szaniter-szerelvények különleges ápolást igényelnek. Ezért vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

- A tisztításhoz ne alkalmazzon maró hatású vagy alkoholtartalmú szereket, mivel ezek károsíthatják a terméket.
- A csaptelepeket csak tiszta vízzel, enyhe tisztítószerrel és puha kendővel ill. bőrrrel tisztítsa.
- A keverőfűvókát [27] rendszeresen csavarozza ki és távolítsa el belőle a vízkőlerakódásokat és az idegen tárgyakat.

A karbantartási utasítások be nem tartása esetén a felület károsodhat. Ebben az esetben garanciaigény nem érvényesíthető.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 452822_2310) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervicímre.

● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

**OWIM GmbH
& Co. KG**

DIN 4109-1

P4X 38410/10



Products

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG06201/HG06203

Version: 04/2024

IAN 452822_2310

